

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B** ID-DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL Nru. 2003/37/Ke

tas-26 ta' Mejju, 2003,

dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati u r-revoka tad-Direttiva 74/150/KEE.

(test b'rilevanza għaż-ŻEE)

(ĠU L 171, 9.7.2003, p. 1)

Emendata minn:

		Ġurnal Uffiċjali		
		Nru	Pagna	Data
► <b><u>M1</u></b>	Id-Direttiva tal-Kunsill 2004/66/KE, tal-26. April 2004	L 168	35	1.5.2004
► <b><u>M2</u></b>	Direttiva tal-kummissjoni (KE) Nru 2005/13/KE tal-21 ta' Frar 2005	L 275M	172	1.3.2005
► <b><u>M3</u></b>	Direttiva tal-Kummissjoni 2005/67/KE tat-18 ta' Ottubru 2005	L 321M	34	19.10.2005
► <b><u>M4</u></b>	Direttiva tal-Kunsill 2006/96/KE ta' l-20 ta' Novembru 2006	L 352M	709	31.12.2008
► <b><u>M5</u></b>	Regolament (KE) Nru 1137/2008 tal-Parlament Ewropew U tal-Kunsill tat-22 ta' Ottubru 2008	L 311	1	21.11.2008
► <b><u>M6</u></b>	Direttiva tal-Kummissjoni 2010/22/UE tal-15 ta' Marzu 2010	L 91	1	10.4.2010
► <b><u>M7</u></b>	Direttiva tal-Kummissjoni 2010/62/UE tat-8 ta' Settembru 2010	L 238	7	9.9.2010



**ID-DIRETTIVA TAL-PARLAMENT EWROPEW U TAL-KUNSILL Nru. 2003/37/Ke**

**tas-26 ta' Mejju, 2003,**

**dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi għall-agrikoltura jew għall-foresti, il-karrijiet tagħhom u makkinarju irmunkat interkambjabbli, flimkien mas-sistemi tagħhom, komponenti u unitajiet tekniċi separati u r-revoka tad-Direttiva 74/150/KEE.**

**(test b'rilevanza għaż-ŻEE)**

IL-PARLAMENT EWROPEW U L-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidraw it-Trattat li jstabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 95 tiegħu,

Wara li kkunsidraw l-proposta mill-Kummissjoni <sup>(1)</sup>,

Wara li kkunsidraw l-opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali Ewropew <sup>(2)</sup>,

Filwaqt li jaġixxu skond il-proċedura stabbilita skond l-Artikolu 251 tat-Trattat <sup>(3)</sup>,

Billi:

- (1) Fir-rigward ta' l-armonizzazzjoni tal-proċeduri ta' approvazzjoni, huma indispensabbli li d-disposizzjonijiet tad-Direttiva tal-Kunsill 74/150/KEE ta' l-4 ta' Marzu, 1974, dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresti <sup>(4)</sup> jingiebu jaqblu ma' dawk tad-Direttiva tal-Kunsill 70/156/KEE tas-6 ta' Frar, 1970, dwar l-approssimazzjoni tal-ligijiet ta' l-Istati Membri dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur u l-karrijiet tagħhom <sup>(5)</sup> u dawk tad-Direttiva tal-Kunsill 92/61/KEE tat-30 ta' Ġunju, 1992, dwar l-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi bil-mutur b'żewġ roti jew tlieta <sup>(6)</sup>.
- (2) Id-Direttiva 74/150/KEE fil-preżent tillimita l-iskop tal-proċedura ta' approvazzjoni tat-tip tal-Komunità għal tratturi bir-roti għall-agrikoltura jew għall-foresti. Huwa għalhekk ukoll indispensabbli li jiġi estiz il-kamp ta' l-applikazzjoni tagħha għal kategoriji oħra ta' vetturi agrikoli jew tal-foresti. Din id-Direttiva hija għalhekk l-ewwel pass biex ikunu regolati vetturi oħra agrikoli bil-mutur.

<sup>(1)</sup> ĠU C 151 E, 25.6.2002, pġ. 1.

<sup>(2)</sup> ĠU C 221, 17.9.2002, pġ. 5.

<sup>(3)</sup> Opinjoni tal-Parlament Ewropew tad-9 ta' April, 2002 (għada mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali), posizzjoni komuni tal-Kunsill tas-16 ta' Diċembru, 2002 (ĠU C 84 E, 8.4.2003, pġ. 1) u Deċizzjoni tal-Parlament Ewropew tat-8 ta' April, 2003 (għada mhux ippublikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

<sup>(4)</sup> ĠU L 84, 28.3.1974, pġ. 10. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/3/KE (ĠU L 28, 30.1.2001, pġ. 1).

<sup>(5)</sup> ĠU L 42, 23.2.1970, pġ. 1. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2001/116/KE (ĠU L 18, 21.1.2002, pġ. 1).

<sup>(6)</sup> ĠU L 225, 10.8.1992, pġ. 72. Direttiva kif l-aħħar emendata bid-Direttiva 2000/7/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (ĠU L 106, 3.5.2000, pġ. 1).

**▼B**

- (3) Ghandu titqies ukoll il-htieġa li tkun stabbilita proċedura ta' deroga għal ċerti vetturi mibnija f'numru limitat jew fl-aħħar tas-serje jew għal dawk li minhabba l-progress tekniku mhumiex koperti b'direttiva separata.
- (4) Billi d-Direttiva preżenti hija bbażata fuq il-prinċipju ta' armonizzazzjoni totali, jehtieġ li jkun hemm perjodu transitorju twil biżżejjed qabel ma l-approvazzjoni tat-tip KE ssir obbligatorja, biex dawk li jibnu dawk il-vetturi ikunu jistgħu jadattaw lilhom infushom mal-proċeduri armonizzati l-godda.
- (5) Bhala riżultat tad-Deċiżjoni tal-Kunsill 97/836/KE tas-27 ta' Novembru, 1997, għall-fini ta' l-adeżjoni tal-Komunità Ewropea għall-Ftehim tal-Kummissjoni Ekonomika għall-Ewropa tan-Nazzjonijiet Uniti dwar l-adozzjoni ta' disposizzjonijiet tekniċi uniformi għal vetturi bir-roti, għal apparat u għal partijiet li jistgħu jitwawhlu ma' u/jew użati fuq vetturi bir-roti u għall-kondizzjonijiet għall-gharfien reċiproku ta' approvazzjonijiet maħruġin skond dawk id-disposizzjonijiet (Ftehim ta' l-1958 rivedut) <sup>(1)</sup>, jehtieġ li jkun hemm qbil mad-diversi regolamenti internazzjonali li għalihom il-Komunità aċċediet. Jehtieġ ukoll li ċerti testijiet ikunu jiġu armonizzati ma' dawk kif imfissra mill-kodiċi ta' l-Organizzazzjoni għall-Kooperazzjoni u Żvilupp Ekonomiku (OECD).
- (6) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju, 1999, li tistabbilixxi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' eżekuzzjoni mogħtija lill-Kummissjoni <sup>(2)</sup>.
- (7) Din id-Direttiva tirrispetta d-drittijiet fundamentali u thares il-prinċipji rikonoxxuti b'mod partikolari tal-Karta tad-Drittijiet Fundamentali ta' l-Unjoni Ewropea bhala prinċipji ġenerali tal-liġi tal-Komunità.
- (8) Id-Direttiva 74/150/KEE ġiet emendata diversi drabi u b'mod sostanzjali, u jkun xieraq, għall-finijiet ta' ċarezza u razzjonalità, li tkun kodifikata.

ADOTTAW DIN ID-DIRETTIVA:

*Artikolu 1*

**Skop**

1. Din id-Direttiva tapplika għall-approvazzjoni tat-tip ta' vetturi maħdumin fi stadju wiehed jew f'aktar. Hija tapplika għall-vetturi kif imfissra fl-Artikolu 2(d), maħdumin li jkollhom velocità massima ta' mhux anqas minn 6 km/h.

Din id-Direttiva tapplika wkoll għall-approvazzjoni KE tat-tip tas-sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati maħsuba għal dawk il-vetturi.

<sup>(1)</sup> ĠU L 346, 17.12.1997, pġ. 78.

<sup>(2)</sup> ĠU L 184, 17.7.1999, pġ. 23.

**▼B**

2. Din id-Direttiva ma tapplikax għall-:

(a) approvazzjoni ta' vettura waħedha;

Iżda, din il-proċedura tista' tapplika għal ċerti kategoriji ta' vetturi li huma skond il-finijiet ta' din id-Direttiva u li għalihom l-approvazzjoni KE tat-tip hija obligatorja;

(b) makkinarju magħmul speċjalment għall-użu fil-foresti, bħal *skidders* u *forwarders* kif imfissra fl-istandard ISO 6814:2000;

(ċ) makkinarju għall-foresti mibni fuq *chassis* għal tagħmir ta' thammil kif imfisser fl-istandard ISO 6165:2001;

(d) makkinarju interkambjabbli u li jinżamm merfugh għal kollox mill-art meta l-vettura li magħha jitqabba tintuża fit-triq.

#### Artikolu 2

##### Tifsir

Għall-finijiet ta' din id-Direttiva:

- (a) "Approvazzjoni KE tat-tip" tfisser il-proċedura li biha Stat Membru jiċċertifika li tip ta' vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jissodisfaw il-htigiet tekniċi rilevanti ta' din id-Direttiva; l-approvazzjoni KE tat-tip ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati tista' wkoll tkun magħrufa bhala "approvazzjoni KE tat-tip ta' komponent";
- (b) "approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji" tfisser il-proċedura li biha Stat Membru wiehed jew aktar jiċċertifika li, skond jekk ikunx tlesta jew le, tip inkomplet jew komplet ta' vettura jissodisfa l-htigiet tekniċi rilevanti ta' din id-Direttiva;
- (ċ) "approvazzjoni ta' vetturi wehidhom" tfisser il-proċedura li biha Stat Membru jiċċertifika li vettura approvata waħedha tissodisfa l-htigiet nazzjonali;
- (d) "vettura" tfisser kull trattur, trejler jew makkinarju irmunkat interkambjabbli, kemm jekk shih, inkomplet jew komplet, maħsub li jintuża fl-agrikoltura jew fil-foresti;
- (e) "kategorija ta' vettura" tfisser kull sett ta' vetturi li jkollhom karatteristiċi identiċi ta' disinn;
- (f) "tip ta' vettura" tfisser vetturi ta' kategorija partikolari li ma jkollhomx il-karatteristiċi essenzjali imsemmija fl-Anness II, Kapitolu A, differenti minn xulxin; il-varjanti u l-verzjonijiet differenti ta' tip ta' vettura msemmija fl-Anness II, Kapitolu A, huma permissibbli;
- (g) "vettura bażi" tfisser kull vettura inkompleta, li n-numru ta' identifikazzjoni tal-vettura tagħha jinżamm matul l-istadji sussegwenti tal-proċess ta' l-approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji;

**▼B**

- (h) “vettura inkompleta” tfisser kull vettura li jkun għad jonqosha biex titlesta ta’ l-anqas stadju iehor sabiex tikkonforma mal-htigiet rilevanti ta’ din id-Direttiva;
- (i) “vettura kompleta” tfisser vettura li tirriżulta mill-proċess ta’ approvazzjoni KE tat-tip b’hafna stadji li tikkonforma mal-htigiet rilevanti kollha ta’ din id-Direttiva;
- (j) “trattur” tfisser kull trattur bil-mutur, bir-roti jew biċ-ċineg għall-agrikoltura jew għall-foresti li jkollu ta’ l-anqas żewġ fusijiet u velocità massima skond id-disinn ta’ mhux anqas minn 6 km/h, li l-funzjoni principali tiegħu hija l-qawwa tal-għbid u li jkun għe magħmul l-aktar biex jiġbed, jimbotta, iġorr u jhaddem ċertu apparat interkambjabbli, maħsub biex jagħmel xogħol fl-agrikoltura jew fil-foresti, jew biex jirmonka karrijiet ta’ l-agrikoltura jew tal-foresti; jista’ jiġi adattat biex iġorr tagħbijiet ta’ xogħol agrikolu jew tal-foresti u/jew jista’ jiġi mghammar b’postijiet għal passigġieri;
- (k) “karru” tfisser kull karru rmunkat ta’ l-agrikoltura jew tal-foresti maħsub l-aktar biex iġorr tagħbijiet u magħmul biex ikun irmunkat minn trattur għal skopijiet ta’ agrikoltura jew ta’ foresti; karrijiet li parti mit-tagħbija tagħhom tingarr mill-vettura li tirmonka jaqgħu f’din il-kategorija; kull vettura mqabbdha ma’ trattur u li tinkludi b’mod permanenti għodda għandha titqies bhala karru ta’ l-agrikoltura jew tal-foresti jekk il-proporzjon tal-massa grossa teknikament permissibbli għall-massa mingħajr tagħbija ta’ dik il-vettura tkun daqs jew aktar minn 3,0 u jekk il-vettura ma tkunx tfasslet biex tipproċessa materjali;
- (l) “makkinarju irmunkat interkambjabbli” tfisser kull strument użat fl-agrikoltura jew fil-foresti magħmul biex jiġi rmunkat minn trattur u jibdel jew iżid il-funzjonijiet tiegħu; jista’ jinkludi pjattaforma għal tagħbija mfaġġata u magħmula biex tiehu kull għodda u tagħmir meħtieġa għal dawk il-finijiet, u għal hażna temporanja ta’ kull materjal maħdum jew meħtieġ matul ix-xogħol; kull vettura maħsuba biex tkun irmunkata minn trattur u li tinkludi b’mod permanenti għodda jew magħmula biex tipproċessa materjali għandha titqies bhala makkinarju irmunkat interkambjabbli jekk il-proporzjon tal-massa grossa teknikament permissibbli għall-massa mingħajr tagħbija ta’ dik il-vettura ikun anqas minn 3,0;
- (m) “sistema” tfisser sett ta’ mekkaniżmi, li flimkien iwettqu funzjoni speċifika f’vettura;
- (n) “komponent” tfisser mekkaniżmu, maħsub li jkun parti minn vettura, li jista’ jkollha approvazzjoni tat-tip indipendentement minn vettura;
- (o) “unità teknika separata” tfisser mekkaniżmu, maħsub li jkun parti minn vettura, li jista’ jkollha l-approvazzjoni tat-tip separatament iżda biss għal dak li għandu x’jaqsam ma’ tip speċifiku wiehed jew aktar ta’ vetturi;

▼B

(p) “manifattur” tfisser kull persuna naturali jew ġuridika li hija responsabbli għall-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip għall-aspetti kollha tal-proċess ta’ l-approvazzjoni tat-tip u biex tassigura konformità ta’ produzzjoni, minghajr ma jitqies jekk dik il-persuna tkunx direttament involuta fl-istadji kollha għall-bini ta’ vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata; dawn li ġejjin jitqiesu wkoll manifatturi:

(i) kull persuna naturali jew ġuridika li, għall-użu tagħha stess, tfassal, fasslet, tibni jew bniet vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata;

(ii) kull persuna naturali jew ġuridika li tkun responsabbli biex tassigura l-konformità ma’ din id-Direttiva fiż-żmien li vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jitqiegħdu fis-suq jew jidhru fis-servizz;

Rappreżentant ta’ manifattur huwa persuna naturali jew ġuridika stabbilita fil-Komunità, mahtur kif imiss mill-manifattur biex jirrapprezentah ma’ l-awtorità kompetenti u biex jaġixxi f’ismu f’dak li għandu x’jaqsam ma’ din id-Direttiva.

F’dan li ġej, meta ssir referenza għall-kelma “manifattur”, din għandha tiftiehem bhala manifattur jew rappreżentant tiegħu.

(q) “dhul fis-servizz” tfisser l-ewwel użu li għalih tkun saret fil-Komunità ta’ kull vettura li ma tkun tehtieg ebda stallazzjoni jew aġġustament mill-manifattur jew parti terza mahtura minnu minnu qabel l-ewwel użu tagħha; id-data li fiha tkun reġistrata jew imqiegħda għall-ewwel darba fis-suq għandha titqies bhala d-data tad-dhul fis-servizz;

(r) “awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip” tfisser l-awtorità fi Stat Membru li hija responsabbli għall-aspetti kollha ta’ l-approvazzjoni ta’ tip ta’ vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata, u li tohroġ u, meta jkun xieraq, tirtira l-approvazzjoni KE tat-tip, isservi bhala mezz ta’ kuntatt għall-awtoritajiet ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra u tivverifika l-miżuri mehuda mill-manifattur biex tassigura konformità ta’ prodott;

(s) “servizz tekniku” tfisser l-organizzazzjoni jew korp mahtur bhala laboratorju eżaminatur biex jagħmel testijiet jew spezzjonijiet f’isem l-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip fi Stat Membru; din il-funzjoni tista’ ssir ukoll mill-awtorità nfisha ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip;

(t) “direttivi separati” tfisser id-direttivi msemmija fil-lista fl-Anness II, Kapitolu B;

(u) “ċertifikat ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip” tfisser wahda mill-formoli li jidhru fl-Anness II, Kapitolu Ċ, jew l-anness li jikkorrispondi miegħu f’direttiva separata, li tistabbilixxi liema informazzjoni għandha tinghata mill-awtorità għall-approvazzjoni KE tat-tip;

(v) “dokument ta’ informazzjoni” tfisser wahda mill-formoli li jidhru fl-Anness I, jew l-anness li jikkorrispondi miegħu f’direttiva separata, li tistabbilixxi l-informazzjoni li għandha tinghata mill-applikant;

**▼B**

- (w) “*folder* ta’ informazzjoni” tfisser il-*folder* komplet jew *file* li fih ikun hemm, b’mod partikolari, *d-data*, disinji u ritratti mehtieġa skond l-Anness I u mogħtija mill-applikant lis-servizz tekniku jew lill-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip kif mehtieġ mid-dokument ta’ informazzjoni skond direttiva separata jew f’din id-Direttiva;
- (x) “pakkett ta’ informazzjoni” tfisser il-*folder* ta’ informazzjoni flimkien ma’ kull rapport dwar testijiet jew dokumenti oħra li s-servizzi tekniċi jew l-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip ikunu żiedu mal-*folder* ta’ informazzjoni waqt li jkunu qed jagħmlu x-xogħol tagħhom;
- (y) “indici għall-pakkett ta’ informazzjoni” tfisser id-dokument li jistabilixxi l-kontenut tal-pakkett ta’ l-informazzjoni li jkun ġie numerat kif imiss jew xort’oħra mmarrat sabiex il-paġni kollha jintwerew b’mod ċar;
- (z) “ċertifikat ta’ konformità” tfisser id-dokument imsemmi fl-Anness III, mibgħut mill-manifattur, li jiċċertifika li vettura partikolari, approvata skond din id-Direttiva, tikkonforma ma’ l-istrumenti regolatorji applikabbli fiż-żmien meta tkun tlestiet tagħha u li jiddikjara li hija tkun tista’ tiġi registrata jew imqiegħda fis-servizz fl-Istati Membri kollha mingħajr spezzjoni addizzjonali.

*Artikolu 3***Applikazzjoni għall-approvazzjoni KE tat-tip**

1. Il-manifattur għandu jibgħat applikazzjoni għall-approvazzjoni KE tat-tip ta’ vettura lill-awtorità ta’ approvazzjoni ta’ Stat Membru. Hija għandha tkun akkumpanjata b’*folder* ta’ informazzjoni li jkun fih l-informazzjoni mehtieġa skond l-Anness I.

Dwar l-approvazzjoni KE tat-tip ta’ sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati, il-*folder* ta’ informazzjoni għandu wkoll ikun disponibbli għall-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip sakemm l-approvazzjoni KE tat-tip tingħata jew tkun rifjutata.

2. Fil-każ ta’ approvazzjoni KE tat-tip f’haġna stadji, l-informazzjoni li tingħata għandha tikkonsisti fi:

- (a) fl-ewwel stadju: dawk il-partijiet tal-*folder* ta’ informazzjoni u ċ-ċertifikati ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip mehtieġa għal vettura kompleta li jikkorrispondu ma’ l-istat li fih tkun waslet il-vettura bażi biex titlesta;
- (b) fit-tieni stadju u fi stadji wara: dawk il-partijiet tal-*folder* ta’ informazzjoni u ċertifikati ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip li huma rilevanti għall-istadju kurrenti ta’ kostruzzjoni u kopja taċ-ċertifikat ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip għall-vettura inkompleta maħruġa fl-istadju ta’ qabel; b’żieda ma’ dan il-manifattur għandu jipprovdi lista dettaljata tal-bidliet u ż-żidiet li jkun għamel fil-vettura inkompleta.

3. Il-manifattur għandu jibgħat applikazzjoni għall-approvazzjoni KE tat-tip ta’ sistema, komponent jew unità teknika separata lill-awtorità ta’ l-approvazzjoni KE tat-tip fi Stat Membru. Hija għandha tkun akkumpanjata b’*folder* ta’ informazzjoni kif mehtieġ skond id-direttiva separata.

**▼B**

4. Applikazzjonijiet għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' tip ta' vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jistghu jintbagħtu lil Stat Membru wiehed. Applikazzjoni separata għandha tintbagħat għal kull tip li għandu jkun approvat.

*Artikolu 4***Proċess ta' l-approvazzjoni KE tat-tip**

1. Kull Stat Membru għandu jagħti:
  - (a) l-approvazzjoni KE tat-tip lit-tipi ta' vetturi li jikkonformaw mal-partikolaritajiet fil-*folder* ta' informazzjoni u li, skond il-kategorija tagħhom, ikunu skond il-htigiet tekniċi tad-direttivi separati kollha msemmija fl-Anness II, Kapitolu B;
  - (b) l-approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji għall-vetturi bażi inkompleti jew kompleti li jikkonformaw mal-partikolaritajiet fil-*folder* ta' informazzjoni u jkunu skond il-htigiet tekniċi tad-direttivi separati kolha msemmija fl-Anness II, Kapitolu B;
  - (c) approvazzjoni KE tat-tip għal sistema, komponent jew unità teknika separata għat-tipi kollha ta' sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jikkonformaw mal-partikolaritajiet fil-*folder* ta' informazzjoni u li jharsu l-htigiet tekniċi li jinsabu fid-direttiva separata li tikkorrispondi elenkata fl-Anness II, il-Kapitolu B.

Meta s-sistema, komponent jew unità teknika separata li għandhom ikunu approvati jaqdu l-funzjonijiet kollha tagħhom jew tjoġfru karatteristika speċjali biss flimkien ma' partijiet oħra tal-vettura, u meta, għal din ir-raġuni, il-konformità ma' hteġa wahda jew aktar tista' tkun ivverifikata biss meta s-sistema, komponent jew unità teknika separata li għandhom ikunu approvati jaħdmu flimkien ma' partijiet oħra tal-vettura, kemm jekk reali jew simulati, l-iskop ta' l-approvazzjoni KE tat-tip tas-sistema, komponent jew unità teknika separata għandu jkun ristrett skond il-każ.

F'dan il-każ, iċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għal dik is-sistema, komponent jew unità teknika separata għandu jindika kull restrizzjoni dwar l-użu tagħhom u kull kondizzjoni għat-twaħħil tagħhom. Il-harsien ta' dawn ir-restrizzjonijiet u kondizzjonijiet għandu jkun ivverifikata fiż-żmien ta' l-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura.

2. Jekk Stat Membru jsib li vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata jkunu skond id-disposizzjonijiet tal-paragrafu 1, iżda jkunu ta' riskju għas-sigurtà fit-triq, fl-ambjent jew fil-post tax-xogħol, huwa jista' jirrifjuta li jagħti l-approvazzjoni KE tat-tip. Huwa għandu jinnotifika minnufih b'dan lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, u jagħti r-raġunijiet li fuqhom tkun imsejsa d-deċiżjoni.

3. Għal kull tip ta' vettura li għaliha tkun tat, irrifjutat li tagħti jew irtirat approvazzjoni KE tat-tip, l-awtorità ta' approvazzjoni f'kull Stat Membru għandha tibgħat fi żmien xahar kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip akkumpanjat bid-dokumenti msemmija fil-Kapitolu C ta' l-Anness II lill-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni tat-tip fl-Istati Membri l-oħra.



**▼B**

4. Kull xahar, l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip f'kull Stat Membru għandha tibghat lista li jkun fiha l-partikolaritajiet murija fl-Anness VI ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE għal sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li tkun tat, irrifjutat li tagħti jew irtirat matul ix-xahar in kwistjoni lill-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra.

Dawn l-awtoritajiet, malli jirċievu applikazzjoni mill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fi Stat Membru iehor, għandhom minnufih jibagħtulha kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għas-sistema, komponent jew unità teknika separata in kwistjoni u/jew pakkett ta' informazzjoni għal kull tip ta' sistema, komponent jew unità teknika separata li fir-rigward tagħhom tkun harget, irrifjutat li toħroġ jew irtirat approvazzjoni KE tat-tip.

*Artikolu 5***Emendi għall-approvazzjonijiet tat-tip KE**

1. L-Istat Membru li jkun ta approvazzjoni KE tat-tip għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jassigura li jkun infurmat b'kull bidla fil-partikolaritajiet li jidhru fil-pakkett ta' informazzjoni.

2. Applikazzjoni għal emenda ta' approvazzjoni KE tat-tip għandha tintbagħhat biss lill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE.

3. Jekk, fil-każ ta' approvazzjoni KE tat-tip, xi partikolaritajiet li jidhru fil-pakkett ta' informazzjoni jkunu nbidlu, l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istat Membru li tkun tat l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE għandha toħroġ paġni riveduti tal-pakkett ta' informazzjoni kif meħtieġ, u timmarka kull paġna riveduta biex turi b'mod ċar in-natura tal-bidla u d-data tal-hruġ mill-ġdid.

Verżjoni konsolidata u aġġornata tal-pakkett ta' informazzjoni, akkumpanjata b'deskrizzjoni dettaljata ta' l-emenda, għandha wkoll titqies li thares din il-htieġa.

4. Kull darba li jinharġu paġni emendati jew verżjoni konsolidata u aġġornata, l-indiċi tal-pakkett ta' informazzjoni mehmuż maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għandu wkoll jiġi emendat biex juri d-dati l-aktar reċenti ta' l-emenda, jew id-data tal-verżjoni konsolidata u aġġornata.

5. L-emenda għandha titqies bhala "estensjoni" u l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip fl-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE għandha toħroġ ċertifikat rivedut ta' l-approvazzjoni KE tat-tip li jkun fih numru ta' l-estensjoni li jiddikjara b'mod ċar ir-raġuni għall-estensjoni u d-data tagħha ta' hruġ mill-ġdid fil-każi li ġejjin:

(a) jekk ikun meħtieġ li jsiru aktar spezzjonijiet;

(b) jekk xi informazzjoni fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, hliel għad-dokumenti mehmuża miegħu, tkun inbidlet;

**▼B**

(ċ) jekk il-htigiet ta' direttiva separata li kienet tapplika fid-data li fiha l-ewwel dhul fis-servizz huwa pprojbit ikunu nbidlu mid-data li attwalment tkun tidher fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura;

6. Jekk l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni inizjali tat-tip KE issib li emenda għall-pakkett ta' informazzjoni ikun jehtigilha aktar spezzjonijiet jew testijiet jew verifiki ġodda, għandha tinforma b'dan lill-manifattur u għandha tohroġ id-dokumenti msemmija fil-paragrafi 3, 4 u 5 biss wara li tagħmel testijiet jew verifiki li jkunu ġabu riżultati sodisfaċenti.

*Artikolu 6***Ċertifikat ta' konformità u marka ta' approvazzjoni KE tat-tip**

1. Fil-kapaċità tiegħu ta' detentur ta' ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip, il-manifattur għandu johroġ ċertifikat ta' konformità.

Dan iċ-ċertifikat, li kampjuni tiegħu jidhru fl-Anness III, għandu jkun f'kull vettura, kemm jekk kompleta jew inkompleta, manifatturata b'konformità mat-tip ta' vettura approvat.

2. Għall-finijiet ta' tassazzjoni jew reġistrazzjoni ta' vetturi, l-Istati Membri jistgħu, wara li għall-inqas jagħtu avviz ta' tliet xhur lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra, jesigū partikolaritajiet mhux imsemmija fl-Anness III li jiżdiedu maċ-ċertifikat ta' konformità, sakemm dawk il-partikolaritajiet ikunu dikjarati esplicitament fil-pakkett ta' informazzjoni jew ikunu jistgħu jinkisbu minnu b'kalkolazzjoni sempliċi.

3. Fil-kapaċità tiegħu bhala detentur ta' ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip ta' sistema, komponent jew unità teknika separata, il-manifattur għandu jwahhal ma' kull komponent jew unità manifatturata b'konformità mat-tip approvat l-isem tan-negozju jew trejdmak, it-tip u/jew, jekk id-direttiva separata hekk tipprovdi, il-marka jew numru ta' approvazzjoni KE tat-tip.

4. Fil-kapaċità tiegħu bhala detentur ta' ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip li, skond l-Artikolu 4(1)(ċ), jinkludi restrizzjonijiet dwar l-użu tas-sistema, komponent jew unità teknika separata in kwistjoni, il-manifattur għandu jipprovdi ma' kull sistema, komponent jew unità teknika separata informazzjoni dettaljata dwar dawn ir-restrizzjonijiet u għandu jindika kull kondizzjoni għat-twahhil tiegħu.

*Artikolu 7***Reġistrazzjoni, bejgħ u dhul fis-servizz**

1. Kull Stat Membru għandu jirreġistra vetturi ġodda tat-tip approvat, jippermetti l-bejgħ tagħhom jew jippermetti d-dhul tagħhom fis-servizz għal raġunijiet li għandhom x'jaqsmu mal-konstruzzjoni u t-thaddim tagħhom biss jekk ikunu akkumpanjati b'ċertifikat validu ta' konformità.

**▼B**

Kull Stat Membru għandu jippermetti l-bejgħ ta' vetturi inkompleti iżda jista' jirrifjuta r-reġistrazzjoni permanenti u dhul fis-servizz tagħhom sa dak iż-żmien li jkunu tlestew.

2. Kull Stat Membru għandu jippermetti l-bejgħ jew dhul fis-servizz ta' sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati biss jekk dawn is-sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati jikkonformaw mad-direttivi separati li jikkorrispondu u mal-htigiet imsemmija fl-Artikolu 6(3).

*Artikolu 8***Eżenzjonijiet**

1. Il-htigiet ta' l-Artikolu 7(1) m'għandhomx japplikaw għal vetturi maħsuba għal użu mill-forzi armati, protezzjoni ċivili, tifi tan-nar jew għal servizzi ta' ordni pubbliku jew għall-vetturi tat-tip approvat skond il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu.

2. Kull Stat Membru jista', fuq talba tal-manifattur, jeżenta l-vetturi msemmija fl-Artikoli 9, 10 u 11 minn waħda jew aktar mid-disposizzjonijiet ta' direttiva separata waħda jew aktar.

Kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra lista ta' l-eżenzjonijiet mogħtija.

*Artikolu 9***Vetturi magħmulin f'serje żgħar**

Għal vetturi prodotti f'serje żgħar, in-numru ta' vetturi reġistrati, offruti għall-bejgħ jew imqegħda fis-servizz kull sena f'kull Stat Membru għandu jkun limitat għan-numru massimu ta' unitajiet murija fl-Anness V, Taqsima A.

Kull sena, l-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni lista ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE ta' dawn il-vetturi. L-Istat Membru li jagħti dik l-approvazzjoni KE tat-tip għandu jibgħat kopja tad-dokumenti ta' informazzjoni u ċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u dokumenti kollha mehmuża miegħu lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni fl-Istati Membri l-oħra maħtura mill-manifattur, filwaqt li jiddikjara n-natura ta' l-eżenzjonijiet li jkunu ngħataw. Fi żmien tliet xhur, dawn l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk jaċċettawx l-approvazzjoni KE tat-tip għall-vetturi li għandhom jiġu reġistrati fit-territorju tagħhom u, jekk iva, għal kemm-il vettura.

*Artikolu 10***Vetturi fl-aħhar tas-serje**

1. Għal vetturi fl-aħhar tas-serje, l-Istati Membri jistgħu, fuq talba tal-manifattur, fil-limiti kwantitattivi stabbiliti fl-Anness V, Taqsima B, u għall-perjodu limitat muri fit-tielet subparagrafu, jirreġistraw u jippermettu l-bejgħ jew dhul fis-servizz ta' vetturi godda li jikkonformaw ma' tip ta' vettura li l-approvazzjoni tagħha ma tkunx aktar valida.

**▼B**

L-ewwel subparagrafu għandu japplika biss għal vetturi li:

- (a) jkunu fit-territorju tal-Komunità, u
- (b) ikunu akkumpanjati b'ċertifikat validu ta' konformità mahruġ meta l-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura in kwistjoni kienet għada valida, iżda li ma kinitx reġistrata jew imqegħda fis-servizz qabel ma' l-imsemmija approvazzjoni tilfet il-validità tagħha.

Din l-għażla hija ristretta għal perjodu ta' 24 xahar għal vetturi kompleti u 30 xahar għal vetturi kompleti mid-data ta' l-iskadenza ta' l-approvazzjoni KE tat-tip.

2. Sabiex japplika l-paragrafu 1 għal tip wiehed jew aktar ta' vetturi f'kategorija speċifika, il-manifattur tagħhom għandu jibgħat talba lill-awtoritajiet kompetenti f'kull Stat Membru milqut bid-dhul fis-servizz ta' dak it-tip ta' vettura. It-talba għandha tispeċifika r-raġunijiet tekniċi u/jew ekonomiċi li fuqhom tkun ibbażata.

Fi żmien tliet xhur, dawn l-Istati Membri għandhom jiddeċiedu jekk jawtorizzawx jew le r-reġistrazzjoni tat-tip ta' vettura in kwistjoni fit-territorju tagħhom, u jekk iva għal kemm vetturi.

Kull Stat Membru li jkun milqut bid-dhul fis-servizz ta' dawn it-tipi ta' vetturi għandu jkun responsabbli li jassigura li l-manifattur tagħhom ikun konformi ma' l-Anness V, Taqsima B.

### *Artikolu 11*

#### **Inkompatibilità ta' vetturi, sistemi u komponenti jew unitajiet tekniċi separati**

Għal vetturi, sistemi u komponenti jew unitajiet tekniċi separati mfasslin skond it-teknika jew prinċipji li huma inkompatibbli ma' hteġa wahda jew aktar ta' direttiva separata wahda jew aktar:

- (a) Stat Membru jista' jagħti approvazzjoni provviżorja tat-tip KE. F'dan il-każ, huwa għandu, fi żmien xahar, jibgħat kopja taċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u d-dokumenti mehmuza miegħu lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni fl-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni. Fl-istess żmien, huwa għandu jibgħat lill-Kummissjoni talba għall-awtorizzazzjoni biex jagħti approvazzjoni KE tat-tip skond din id-Direttiva.

Dik it-talba għandha tkun akkumpanjata b'fajl li jkun fih l-informazzjoni li ġejja:

- (i) ir-raġunijiet li għalihom it-teknika jew il-prinċipji in kwistjoni jagħmlu l-vettura, sistema, komponent jew unità teknika separata inkompatibbli mal-htigiet ta' direttiva separata rilevanti wahda jew aktar;
- (ii) deskrizzjoni ta' kwistjonijiet imqajma dwar sigurtà, protezzjoni ambjentali jew sigurtà fuq il-post tax-xogħol mqajjma u l-azzjoni mehuda;
- (iii) deskrizzjoni tat-testijiet, flimkien mar-rizultati tagħhom, li juri li l-livell ta' sigurtà, protezzjoni ambjentali u sigurtà fuq il-post tax-xogħol garantiti huwa ta' l-anqas ekwivalenti għal dak garantit bil-htigiet ta' direttiva separata rilevanti wahda jew aktar.

**▼B**

- (b) fi żmien tliet xhur minn meta tirċievi l-fajl kollu, il-Kummissjoni għandha tibgħat abbozz ta' deċiżjoni lill-kumitat imsemmi fl-Artikolu 20(1). Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 20(2), il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi jekk tawtorizzax jew le lill-Istat Membru li jagħti approvazzjoni KE tat-tip skond din id-Direttiva.

It-talba ta' awtorizzazzjoni u l-abbozz tad-deċiżjoni biss għandhom jintbagħtu lill-Istati Membri fil-lingwa/i nazzjonali tagħhom;

- (c) jekk it-talba tintlaqa', l-Istat Membru jista' jagħti l-approvazzjoni KE tat-tip skond din id-Direttiva. F'dan il-każ, id-deċiżjoni għandha wkoll tiddikjara jekk għandhomx ikunu imposti restrizzjonijiet fuq il-validità ta' dawk l-approvazzjonijiet tat-tip KE. Fl-ebda każ m'għandu l-perjodu ta' validità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip jkun anqas minn 36 xahar;
- (d) meta d-direttivi separati jkunu ġew adattati għall-progress tekniku b'mod li t-tipi ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati approvati skond dan l-Artikolu jikkonformaw mad-direttivi emendati, l-Istati Membri għandhom jikkonvertu dawk l-approvazzjonijiet tat-tip KE fl-approvazzjonijiet tat-tip KE li jikkonformaw ma' din id-Direttiva, u jippermettu ż-żmien meħtieġ għall-bidliet meħtieġa fil-komponenti jew unitajiet tekniċi separati, b'mod partikolari, it-tneħħija ta' kull referenza għal restrizzjonijiet jew eżenzjonijiet.
- (e) jekk l-azzjoni meħtieġa biex jiġu adattati d-direttivi tekniċi separati ma' tkunx ittiegħet, il-validità ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE mogħtija skond dan l-Artikolu tista' tiġi estiża, fuq talba ta' l-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip, permezz ta' deċiżjoni oħra tal-Kummissjoni;
- (f) eżenzjoni mogħtija għall-ewwel darba taħt dan l-Artikolu tista' sservi bħala referenza għall-Kumitat imsemmi fl-Artikolu 20(1) għal aktar talbiet identiċi.

*Artikolu 12***Ekwivalenza**

1. Waqt li jaġixxi b'magġoranza kkwalifikata fuq proposta mill-Kummissjoni, il-Kunsill jista' jirrikonoxxi l-ekwivalenza bejn il-kondizzjonijiet jew id-disposizzjonijiet għall-approvazzjoni KE tat-tip ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati stabbiliti permezz ta' din id-Direttiva flimkien mad-direttivi separati u l-proċeduri stabbiliti b'regolamenti internazzjonali jew regolamenti ta' pajjiżi terzi fil-qafas ta' ftehim multilaterali jew ftehim bilaterali bejn il-Komunità u pajjiżi terzi.

2. L-ekwivalenza ta' l-approvazzjonijiet tat-tip KE mahruġa fuq il-bażi tad-direttivi separati dwar vetturi bil-mutur kif imfissra fid-Direttiva 70/156/KEE u li jinsabu fl-Anness II, Kapitolu B, Taqsima II-A, ma' din id-Direttiva, hija rikonoxxuta.

3. L-ekwivalenza ta' l-approvazzjonijiet tat-tip mahruġa fuq il-bażi tar-regolamenti UN/ECE li huma annessi mal-Ftehim rivedut ta' l-1958 li jinsab fl-Anness II, Kapitolu B, Taqsima II-B, li jinsab ma' din id-Direttiva, hija rikonoxxuta.

**▼B**

4. L-ekwivalenza tal-bullettini tat-test mahruġin fuq il-bażi tal-kodiċijiet EOCOD standardizzati li jinsabu fl-Anness II, Kapitolu B, Taqsima II-C ma' din id-Direttiva hija rikonossuta bhala alternattiva ghar-rapporti tat-test imhejjija taht id-direttivi separati.

*Artikolu 13***Arranġamenti biex tkun assigurata konformità ta' produzzjoni**

1. Stat Membru li jaghti approvazzjoni KE tat-tip għandu jiehu l-miżuri msemmija fl-Anness IV dwar dik l-approvazzjoni biex jivverifika, fejn ikun jixraq, b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra, li jkunu saru arranġamenti sewwa biex jassiguraw li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin ikunu konformi mat-tip approvat.

2. Stat Membru li li jkun ta approvazzjoni KE tat-tip għandu jiehu l-miżuri msemmija fl-Anness IV dwar dik l-approvazzjoni biex jivverifika, fejn ikun jixraq, b'kooperazzjoni ma' l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri l-oħra, li l-arranġamenti msemmija fil-paragrafu 1 jibqgħu tajbin u li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin jibqgħu ikunu konformi mat-tip approvat.

Il-verifikazzjoni biex jiġi assigurat li l-prodotti jikkonformaw mat-tip approvat għandha tkun limitata għall-proċeduri stabbiliti fit-Taqsima 2 ta' l-Anness IV.

*Artikolu 14***Obbligazzjoni li tinghata informazzjoni**

L-awtoritajiet kompetenti ta' l-approvazzjoni KE tat-tip fl-Istati Membri għandhom jinfurmaw lil xulxin fi żmien xahar jekk approvazzjoni KE tat-tip tkun irtirata u r-raġunijiet għal dan.

*Artikolu 15***Klawsoli ta' salvagwardja**

1. Jekk Stat Membru jistabilixxi li vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati ta' tip partikolari jistgħu jkunu ta' riskju serju għas- sigurtà fit-triq jew sigurtà fuq il-post tax-xogħol għalkemm ikunu akkumpanjati b'ċertifikat validu ta' konformità jew ikunu mmarkati kif imiss, huwa jista', għal perjodu massimu ta' sitt xhur, jirrifjuta li jirreġistra dawk il-vetturi jew jipprojbixxi l-bejgħ jew id-dhul fis-servizz fit-territorju tiegħu ta' vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati bħal dawk.

Għandu minnufih jinnotifika b'dan lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni, waqt li jiddikjara r-raġunijiet li fuqhom tkun ibbażata d-deċiżjoni tiegħu.

2. Fis-sitwazzjonijiet deskritti fil-paragrafu 1, il-Kummissjoni għandha tidhol f'konsultazzjoni mal-partijiet konċernati kemm jista' jkun malajr.

Meta, wara dawk il-konsultazzjonijiet, il-Kummissjoni tikkonkludi:

(a) li l-miżura tkun ġustifikata, hija għandha tinforma minnufih lill-Istat Membru li jkun beda l-azzjoni u lill-Istati Membri l-oħra;

**▼B**

- (b) jekk il-miżura ma tkunx ġustifikata, għandha tinforma minnufih lill-Istat Membru li jkun beda l-azzjoni u lill-manifattur.

Meta d-deċiżjoni deskritta msemmija fil-paragrafu 1 tkun ġustifikata minhabba xi vojt f'xi waħda mid-direttivi separati, id-deċiżjoni li tinzamm għandha tkun adottata skond il-proċedura stabbilita fl-Artikolu 20(2).

*Artikolu 16***Nuqqas ta' konformità mat-tip approvat**

1. Ikun hemm nuqqas ta' konformità mat-tip approvat meta jkun hemm devjazzjonijiet mill-partikolaritajiet fiċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u/jew mill-pakkett ta' l-informazzjoni u meta dawn id-devjazzjonijiet ma' jkunux ġew awtorizzati skond l-Artikolu 5(3) mill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip.

Vettura m'għandhiex titqies li tiddevja mit-tip approvat meta jitharsu t-tolleranzi permessi bid-direttivi separati.

2. Jekk Stat Membru li jkun ta approvazzjoni KE tat-tip jsib li vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkollhom ċertifikat ta' konformità jew marka ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, ma jkunux jikkonformaw mat-tip li huwa jkun approva, huwa għandu jiehu l-miżuri meħtieġa biex jassigura li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin ikunu jaqblu mat-tip approvat.

L-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip f'dak l-Istat Membru għandha tinforma lil dawk mill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni bil-miżuri mehuda, li jistgħu iwasslu għall-irtirar ta' l-approvazzjoni KE tat-tip.

3. L-awtorità responsabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip tal-vettura għandha titlob lill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip tas-sistema, komponent, unità teknika separata jew vettura inkompleta biex jiehu l-miżura meħtieġa biex jassigura li l-vetturi li jkunu ġew magħmulin jikkonformaw mat-tip approvat fil-każ ta':

- (a) approvazzjoni KE tat-tip ta' vettura fejn in-nuqqas ta' konformità ta' vettura johroġ esklużivament min-nuqqas ta' konformità ta' sistema, komponent jew unità teknika separata, jew
- (b) approvazzjoni KE tat-tip f'hafna stadji fejn in-nuqqas ta' konformità ta' vettura kompleta tohroġ esklużivament min-nuqqas ta' konformità ta' sistema, komponent jew unità teknika separata li tiffirma parti mill-vettura inkompleta, jew tal-vettura inkompleta nfisha.

Hija għandha tinforma minnufih lill-Kummissjoni b'dan, u għandu japplika l-paragrafu 2.

*Artikolu 17***Verifika ta' nuqqas ta' konformità**

Jekk Stat Membru jsib li vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkollhom magħhom ċertifikat KE ta' konformità jew ikollhom marka ta' approvazzjoni KE tat-tip ma jikkonformawx mat-tip approvat, huwa jista' jitlob lill-Istat Membru li jkun ta l-approvazzjoni KE tat-tip biex jivverifika li l-vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separati li jkunu ġew magħmulin jikkonformaw mat-tip approvat.

**▼ B**

Azzjoni bħal dik għandha tittiehed kemm jista' jkun malajr, u f'kull każ fi żmien sitt xhur mid-data tat-talba.

*Artikolu 18***Notifika ta' deċiżjonijiet u rimedji legali disponibbli**

Id-deċiżjonijiet kollha li jirrifjutaw jew jirtiraw approvazzjoni tal-tip KE, li jirrifjutaw registrazzjoni jew li jhallux id-dhul fis-servizz jew bejgħ, mehudin skond id-disposizzjonijiet adottati fl-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva għandhom jiddikjaraw ir-raġunijiet fi fuqhom ikunu bbażati.

Kull deċiżjoni bħal din għandha tkun notifikata lill-parti konċernata li għandha, fl-istess żmien, tkun infurmata bir-rimedji li jkollha bil-ligijiet fis-seħh fl-Istati Membri u l-limiti ta' żmien permessi għal-eżerċizzju ta' dawk ir-rimedji.

*Artikolu 19***Emendi għall-Annessi ta' din id-Direttiva jew tad-direttivi separati****▼ M5**

1. Il-miżuri li ġejjin, imfassla sabiex jemendaw l-elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva li huma meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva u li huma relatati mas-sugġett imsemmi hawn taht, għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3):

**▼ B**

- (a) il-bidliet meħtieġa biex jiġu adattati l-Annessi li jinsabu ma' din id-Direttiva, jew
- (b) il-bidliet meħtieġa biex ikunu adattati d-disposizzjonijiet tekniċi tad-direttivi separati, jew
- (c) l-introduzzjoni fid-direttivi separati ta' disposizzjonijiet li għandhom x'jaqsmu ma' l-approvazzjoni KE tat-tip ta' unitajiet tekniċi separati.

**▼ M5**

2. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-Annessi ma' din id-Direttiva jekk, skond id-Deciżjoni 97/836/KE, jiddaħhlu regolamenti ġodda jew emendi li l-Komunità tkun aċċettat għar-regolamenti eżistenti. Dawk il-miżuri, mfassla sabiex jemendaw elementi mhux essenzjali ta' din id-Direttiva, għandhom jiġu adottati skond il-proċedura regolatorja bi skrutinju msemmija fl-Artikolu 20(3).

**▼ B***Artikolu 20***Kumitat**

- 1. Il-Kummissjoni għandha tkun meghjuna minn kumitat.
- 2. Meta ssir referenza għal dan il-paragrafu, l-Artikoli 5 u 7 tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandhom japplikaw, wara li jitqiesu d-disposizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 ta' għha.

Il-perjodu msemmi fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE għandu jkun ta' tliet xhur.



**▼M5**

3. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikolu 5a (1) sa (4) u l-Artikolu 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE, b'kont meħud tad-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 8 tagħha.

**▼B***Artikolu 21***Notifika ta' l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u servizzi tekniċi**

1. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri l-oħra bl-ismijiet u l-indirizzi ta:

- (a) l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u, skond il-każ, l-oqsma li għalihom huma responsabbli, u
- (b) is-servizzi tekniċi li huma jkunu stabbilew, waqt li jispeċifikaw għal liema proċeduri ta' testijiet kull wiehed minn dawn il-korpi jkun għe stabbilit.

Is-servizzi tekniċi notifikati għandhom ikunu skond l-istandard armonizzat dwar l-operazzjoni tal-laboratorji ta' l-ittestjar (EN - ISO/IEC 17025:2000) u taħt il-kondizzjonijiet li ġejjin:

- (i) manifattur jista' jinħatar għal servizz tekniku biss meta dan ikun hekk espressament previst permezz ta' direttivi separati jew regolamenti alternattivi;
- (ii) l-użu ta' tagħmir estern minn servizz tekniku, bi ftehim ma' l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, ikun awtorizzat.

2. Servizz tekniku notifikat għandu jitqies li jkun skond l-istandard armonizzat imsemmi fil-paragrafu 1(b).

Izda, meta jkun meħtieġ, il-Kummissjoni tista' titlob lill-Istati Membri li jgħibu prova.

3. Servizzi f'pajjiżi terzi jistgħu jigu notifikati bhala servizzi tekniċi stabbiliti biss meta dan ikun previst fi ftehim bilaterali jew multilaterali bejn il-Komunità u l-pajjiżi terz in kwistjoni.

*Artikolu 22***Implimentazzjoni**

1. L-Istati Membri għandhom jadottaw u jipubblikaw il-liġijiet, ir-regolamenti u d-dispożizzjonijiet amministrattivi meħtieġa biex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sa mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru, 2004. Għandhom minnufih jinfurmaw b'dan lill-Kummissjoni.

Huma għandhom japplikaw dawn id-dispożizzjonijiet mill-1 ta' Lulju, 2005.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, huma għandu jkollhom referenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal dik fl-okkazzjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif għandha ssir dik ir-referenza għandhom ikunu stabbiliti mill-Istati Membri.

**▼B**

2. L-Istati Membri għandhom jinnotifikaw lill-Kummissjoni id-dispożizzjonijiet ewlenin tal-liġi nazzjonali li jadottaw fil-qasam kopert b'din id-Direttiva.

*Artikolu 23***Miżuri ta' infurzar għall-approvazzjoni KE tat-tip**

1. Fir-rigward ta' vetturi li jaġhmlu parti mill-kategoriji T1, T2 u T3, l-Istati Membri għandhom japplikaw din id-Direttiva għal:

- (a) tipi ġodda ta' vetturi mill-1 ta' Lulju, 2005;
- (b) vetturi ġodda kollha mdaħħla fis-servizz mill-1 ta' Lulju, 2009.

2. Għall-kategoriji ta' vetturi barra minn dawk imsemmija fil-paragrafu 1, meta d-Direttivi kollha separati għal kategorija ta' vettura kif imfissra fl-Anness II jkunu adottati, l-Istati Membri għandhom japplikaw din id-Direttiva:

- (a) tliet snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' l-aħhar direttiva separata li għad jonqos li tkun adottata għal tipi ġodda ta' vetturi;
- (b) sitt snin wara d-data tad-dhul fis-seħh ta' l-aħhar direttiva separata li għad jonqos li tkun adottata għall-vetturi kollha mdaħħla fis-servizz.

3. L-Istati Membri jistgħu, fuq talba tal-manifatturi, japplikaw din id-Direttiva għal tipi ġodda ta' vetturi sa mid-dati tad-dhul fis-seħh tad-direttivi separati kollha relatativi.

*Artikolu 24***Thassir**

1. Id-Direttiva 74/150/KEE għandha tithassar b'effett mill-1 ta' Lulju, 2005.

2. Ir-referenzi għad-Direttiva 74/150/KEE għandhom jitqiesu bhala referenzi għal din id-Direttiva u jinqraw skond it-tabella ta' korrelazzjoni murija fl-Anness VIII ta' din id-Direttiva.

*Artikolu 25***Dhul fis-seħh**

Din id-Direttiva għandha tidhol fis-seħh fil-jum tal-pubblikazzjoni tagħha fil-Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea.

*Artikolu 26***Indirizzati**

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

**▼B****ELENKU TA' ANNESSI**

ANNES I	Mudelli ta' dokumenti ta' informazzjoni
ANNES II:	
— Kapitolu A	Tifsir ta' kategoriji ta' vetturi u tipi ta' vetturi
— Kapitolu B	Elenku tal-kondizzjonijiet mehtieġa għall-finijiet ta' l-approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE
Appendiċi 1	Tifsir ta' vetturi għal użu speċjali u elenku ta' kondizzjonijiet għall-finijiet ta' l-approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE: applikabilità tad-direttivi separati għal vetturi għal użu speċjali
Appendiċi 2	Proċeduri li għandhom jitharsu matul l-approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE
— Kapitolu Ċ	Ċertifikat ta' approvazzjoni ta' vetturi tat-tip KE
Appendiċi 1	Sistema ta' enumerazzjoni għaċ-ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip
ANNES III	Ċertifikat ta' konformità tal-KE
ANNES IV	Proċeduri li jassiguraw konformità ta' produzzjoni
ANNES V	Limiti għal vetturi ta' serje żgħar u fl-ahħar tas-serje
ANNES VI	Elenku ta' approvazzjonijiet tat-tip KE mahruġin taht direttivi separati
ANNES VII	Proċeduri li għandhom jitharsu matul l-approvazzjoni KE tat-tip f'haġna stadji
ANNES VIII	Tabella ta' Korrelazzjoni



ANNEX I (1)

**MUDELLI TA' DOKUMENTI TA' INFORMAZZJONI**

(Id-dokumenti kollha ta' informazzjoni msemmija f'din id-Direttiva u f'direttivi separati għandhom jikkonsistu biss f'estratti minn dan l-elenku eżawrjenti u għandhom jużaw is-sistema ta' enumerazzjoni tiegħu u ta' l-ebda sistema oħra.)

L-informazzjoni li ġejja, jekk applikabbli, għandha tingħata fi tliet kopji u tinkludi elenku tal-kontenut. Kull disinn għandu jingħata fi skala xierqa u b'dettalji biżżejjed fuq daqs A4 jew fuq fowlder ta' format A4. Ritratti, jekk ikun hemm, għandu jkollhom dettalji biżżejjed.

**MUDELL A**

**Elenku eżawrjenti**

Il-Mudell A għandu jintuża jekk ma jkunx hemm ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip mogħti skond direttiva separata dwar is-sugġett

- |       |   |
|-------|---|
| 0.    | GENERALI  |
| 0.1   | Marka/i ( <i>trade mark</i> registrat mill-manifattur): .....   |
| 0.2   | Tip (semmi varjant u verzjoni): .....   |
| 0.2.0 | Sitwazzjoni fir-rigward tal-bini tal-vettura:<br><br>għall-vettura kompleta/kompletata/inkompleta (2)   |
|       | Fil-każ ta' vettura kompletata, semmi l-isem u l-indirizz tal-manifattur ta' qabel u n-numru ta' approvazzjoni tal-vettura inkompleta jew kompleta. |
| 0.2.1 | Isem/ismijiet fil-kummerċ (meta jkun xieraq): .....   |
| 0.3   | Il-mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk ikunu mmarkati fuq il-vettura:  |
| 0.3.1 | Pjanċa tal-manifattur (fejn u kif titwahħal): .....   |
| 0.3.2 | In-numru ta' identifikazzjoni tax- <i>chassis</i> (post): .....   |
| 0.4   | Kategorija ta' vettura (3): .....   |
| 0.5   | L-isem u l-indirizz tal-manifattur: .....   |
| 0.6   | Fejn u kif jitwahħlu pjanċi statutorji u skriżzjonijiet (ritratti jew disinji): .....   |
| 0.7   | Fejn u kif titwahħal marka ta' approvazzjoni KE tat-tip fuq sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati: .....                                 |
| 0.8   | Isem/ismijiet u indirizz(i) tal-fabbrika/fabbriki ta' immuntar: .....   |

(1) Jekk parti jkollha l-approvazzjoni tat-tip hija tista' ma tkunx deskritta jekk issir referenza għal dik l-approvazzjoni. Id-deskrizzjoni ma tkunx meħtieġa wkoll għall-komponenti kollha li l-karatteristiċi strutturali tagħhom jintwerew ċar permezz ta' disinji jew stampi meħmuża mad-dokument. Għandu jinwera l-għadd ta' annessi li jikkorrispondu ma' kull intestatura meta jkun hemm ritratti jew disinji meħmużin.

(2) Hassar jekk ma japplikax.

(3) Klassifikazzjoni skond it-tifsiriet memmija fl-Anness II, Kapitolu A, tad-Direttiva 2003/37/KE.

## ▼B

1. KARATTERISTIĊI ĠENERALI TA' KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA
- (Ehmeż ritratti  $\frac{3}{4}$  ta' quddiem u  $\frac{3}{4}$  ta' wara jew disinji ta' verżjoni rappreżentattiva, u disinn bil-qisien kollha tal-vettura)
- 1.1 Numru ta' fusijiet u roti: .....
- 1.1.1 Numru u pożizzjoni ta' fusijiet b'roti ta' bi tnejn (jekk applikabbli): .....
- 1.1.2 Numru u pożizzjoni ta' fusijiet direzzjonali: .....
- 1.1.3 Fusijiet mekkanizzati (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni): .....
- 1.1.4 Fusijiet bil-brejkijiet (numru, pożizzjoni): .....
- 1.2 Pożizzjoni u arrangament tal-magna: .....
- 1.3 Pożizzjoni ta' l-istering: lemin/xellug/ċentrali <sup>(1)</sup>
- 1.4 Pożizzjoni riversibbli tas-sewwieq: iva/le <sup>(1)</sup>
- 1.5 *Chassis*: is-sinla/ix-*chassis* bil-ġnieb/ *chassis* artikulat/ohra <sup>(1)</sup>
- 1.6 Vettura mfassla għall-użu fit-triq fuq: il-lemin/ix-xellug <sup>(1)</sup>
2. MASES U DIMENSIJONIJIET <sup>(2)</sup> (F'kg u mm) (B'referenza għal disinji fejn japplika)
- 2.1 Massa/mases mhux mgħobbija:
- 2.1.1 Massa/mases mhux mgħobbija li taħdem/jahdmu tajjeb <sup>(3)</sup>
- (li sservi/jservu bħala punt ta' referenza għal ħafna direttivi separati) (inkluża l-istruttura ta' protezzjoni *roll-over*, esklużi l-aċċessorji mhux obbligatorji, iżda bil-*coolant*, lubrikanti, *fuel*, għodda u sewwieq): <sup>(4)</sup>
- massimu: .....
- minimu: .....
- 2.1.1.1 Distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet u, fil-każ ta' *semi-trailer* (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli), it-tagħbija fuq il-ponta ta' l-igġanċjar: .....
- 2.2 Il-massa/mases kif iddikjarata/iddikjarati mill-manifattur: .....
- 2.2.1 Massa massima b'tagħbija teknikament permissibbli ta' vettura skond l-ispeċifikazzjonijiet tat-*tyre*: .....
- 2.2.2 Id-distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet u, fil-każ ta' *semi-trailer* (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli), it-tagħbija fuq il-ponta ta' l-igġanċjar: .....
- 2.2.3 Limiti fid-distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet (semmi l-limiti minimi f'percentwali fuq il-fus ta' quddiem u fuq il-fus ta' wara) u, fil-każ ta' *semi-trailer* (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli) jew trejler b'fus fiċ-ċentru (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli), it-tagħbija fuq il-ponta ta' l-igġanċjar: .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.

<sup>(2)</sup> Standards ISO 612:1978 u 1176:1990.

<sup>(3)</sup> L-informazzjoni mitluba għandha tinghata għall-varjanti kollha li jista' jkun hemm.

<sup>(4)</sup> Il-massa tas-sewwieq għandha titqies li tkun ta' 75 kg.

**▼ B**2.2.3.1 Massa/mases u *tyre(s)*:

Fus Nru	Tyres(qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Tagħbija massima vertikali permissibbli fuq il-ponta ta' l-igġanċjar <sup>(1)</sup>
1				
2				
3				

<sup>(1)</sup> Tagħbija trasmessa liċ-ċentru ta' referenza tal-coupling taht kundizzjonijiet statiči.

- 2.2.4 Tagħbija: <sup>(1)</sup>: .....
- 2.3 Mases tas-saborra (piż totali, materjal, numru ta' komponenti): ...
- 2.3.1 Distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa/mases fost il-fusijiet: .....

**▼ M6**

- 2.4 Massa jew masses teknikament permissibbli għall-irmunkar (skont it-tip tal-igġanċjar)
- 2.4.1 Massa tal-irmunkar mhux ibbrejkjata: .....
- 2.4.2 Massa tal-irmunkar ibbrejkjata indipendentament: ...
- 2.4.3 Massa tal-irmunkar ibbrejkjata bl-inertia: ...
- 2.4.4 Massa tal-irmunkar meta mgħammra bi brejk idrawliku jew pneumaticu: ...
- 2.4.5 Massa jew masses totali teknikament permissibbli għall-kombinazzjoni ta' trattur-karru għal kull konfigurazzjoni tal-ibbrejkjar tal-karru: .....
- 2.4.6 Pozizzjoni tal-punt tal-coupling
- 2.4.6.1 Għoli 'l fuq mill-art
- 2.4.6.1.1 Għoli massimu: .....
- 2.4.6.1.2 Għoli minimu: ...
- 2.4.6.2 Distanza mill-pjan vertikali li jgħaddi mill-assi tal-fus ta' wara
- 2.4.6.2.1 Massimu: .....
- 2.4.6.2.2 Minima: .....
- 2.4.6.3 Piż statiku vertikali/piż teknikament permissibbli fuq il-punt tal-coupling:
- 2.4.6.3.1 — tat-trattur: .....
- 2.4.6.3.2 — tas-semi-karru (jew makkinarju rmunkat interkambjabbli) jew l - karru ta' fus ċentrali (makkinarju interkambjabbli li jiġi rmunkat): .....

<sup>(1)</sup> L-informazzjoni mitluba għandha tingħata għall-varjanti kollha li jista' jkun hemm.

**▼ B**

- 2.5 Distanza bejn fus ta' quddiem u ta' wara (*wheelbase*) <sup>(1)</sup>:
- 2.5.1 Għal *semi-trailers* (jew makkinarju irmunkat interkambjabbli):
- 2.5.1.1 — Distanza bejn il-*coupling pin* u l-ewwel fus fuq wara: ... ..
- 2.5.1.2 — id-distanza bejn il-*coupling pin* u n-naha ta' wara tas-*semi-trailer*(makkinarju irmunkat interkambjabbli): .....
- 2.6 Il-wisa' massimu u minimu tal-marki ta' kull fus (imkejla bejn il-pjani tas-simetrija tat-*tyres* tal-wiehed jew ta' bi tnejn imwahnla normali) (għandhom ikunu indikati mill-manifattur): <sup>(2)</sup>: .....
- 2.7 Skala ta' dimensjonijiet tal-vettura (fuq kollox u għall-użu fit-triq):
- 2.7.1 Għal *chassis* mingħajr bodi:
- 2.7.1.1 Tul <sup>(3)</sup>: .....
- 2.7.1.1.1 Tul massimu permissibbli għall-vettura kompletata: .....
- 2.7.1.1.2 Tul minimu permissibbli għall-vettura kompletata: .....
- 2.7.1.2 Wisa' <sup>(4)</sup>: ... ..
- 2.7.1.2.1 Wisa' massimu permissibbli għall-vettura kompletata: .....
- 2.7.1.2.2 Wisa' minimu permissibbli għall-vettura kompletata: ... ..
- 2.7.1.3 Għoli (mingħajr tagħbija) <sup>(5)</sup> (għal sospensjonijiet, jekk ikun hemm, li jkunu aġġustati għall-għoli, uri l-pożizzjoni normali fis-sewqan): .....
- 2.7.1.4 *overhang* 'il barra: <sup>(6)</sup>: .....
- 2.7.1.4.1 Angolu ta' avvicinament: ... ..gradi
- 2.7.1.5 *overhang* minn wara <sup>(7)</sup>: .....
- 2.7.1.5.1 Angolu tat-tluq: ... .. gradi
- 2.7.1.5.2 *Overhang* minimu u massimu permissibbli tal-ponta ta' l-iggancjar <sup>(7)</sup>: .....
- 2.7.1.6 Għoli mill-art <sup>(8)</sup>:
- 2.7.1.6.1 Bejn il-fusijiet: .....
- 2.7.1.6.2 Taht il-fus(ijiet) ta' quddiem: .....
- 2.7.1.6.3 Taht il-fus(ijiet) ta' wara: .....
- 2.7.1.7 Pożizzjonijiet estremi permissibbli taċ-ċentru tal-gravità tal-bodi u/jew hwejjeġ ta' ġewwa imwahnlin b'mod permanenti u/jew tagħmir u/jew parti mit-tagħbija: .....

**▼ M6**

- 2.7.2 Dimensjoni totali tat-trattur, inkluż il-*coupling unit*
- 2.7.2.1 Tul għal użu fit-triq <sup>(3)</sup>:
- massimu: .....
- minimu: .....

<sup>(1)</sup> Standard ISO 612/-6.4:1978.<sup>(2)</sup> Standard ISO 4004:1983.<sup>(3)</sup> Standard ISO 612/-6.1:1978.<sup>(4)</sup> Standard ISO 612/-6.2:1978.<sup>(5)</sup> Standard ISO 612/-6.3:1978.<sup>(6)</sup> Standard ISO 612/-6.6:1978.<sup>(7)</sup> Standard ISO 612/-6.7:1978.<sup>(8)</sup> ► **M6** Standard ISO 612/-6.8:1978 ◀

**▼ M6**

- 2.7.2.2 Wisa' għal uzu fit-triq <sup>(1)</sup>:  
 massimu: .....  
 minimu: ... ..
- 2.7.2.3 Għoli għal uzu fit-triq <sup>(2)</sup>:  
 massimu: .....  
 minimu: ... ..
- 2.7.2.4 Kemm jisporgi 'l quddiem <sup>(3)</sup>:  
 massimu: .....  
 minimu: ... ..
- 2.7.2.5 Kemm jisporgi fuq wara <sup>(4)</sup>:  
 massimu: .....  
 minimu: ... ..
- 2.7.2.6 Għoli mill-art <sup>(5)</sup>:  
 massimu: .....  
 minimu: ... ..

<sup>(1)</sup> Standard ISO 612/-6.2:1978.<sup>(2)</sup> Standard ISO 612/-6.3:1978.<sup>(3)</sup> Standard ISO 612/-6.6:1978.<sup>(4)</sup> Standard ISO 612/-6.7:1978.<sup>(5)</sup> Standard ISO 612/-6.8:1978



▼ **M2**

3. MAGNA
- L-1 Parti — Ġenerali**
- 3.1 *Parent engine/it-tip ta' magna* <sup>(1)</sup> <sup>(3)</sup> <sup>(21)</sup>
- 3.1.1 Għamla (l-isem tan-negożju tal-manifattur): .....
- 3.1.2 It-Tip u d-deskrizzjoni kummerċjali tal-parent engine u (jekk applikabbli) il-kategorija ta' magna(i) <sup>(1)</sup>:  
.....
- 3.1.3 Kodiċi ta' l-identifikazzjoni tat-tip immarkat mill-manifattur fuq il-magna u l-metodu tat-twaħħil:  
.....
- 3.1.3.1 Pożizzjoni, kodiċi u metodu ta' twaħħil tat-tip tan-numru ta' identifikazzjoni tal-magna:  
.....
- 3.1.3.2 Pożizzjoni u metodu ta' twaħħil tal-marka ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE: .....
- 3.1.4 L-isem u l-indirizz tal-manifattur: .....
- 3.1.5 L-indirizz(i) ta' l-impjant(i) ta' l-assembleġġ: .....
- 3.1.6 Prinċipju ta' operazzjoni:  
— *spark/compression ignition* <sup>(1)</sup>  
— *injection diretta/indiretta* <sup>(1)</sup>  
— *two-four-stroke* <sup>(1)</sup>
- 3.1.7 Fjuwil  
Dizil/petrol/LPB/ofrajn <sup>(1)</sup>
- It-2 Parti — It-Tip ta' magna fi hdan il-kategorija**
- 3.2 Karatteristiċi essenzjali tal-tal-kategorija parent engine tal-kategorija <sup>(3)</sup>
- 3.2.1 Deskrizzjoni tal-magna *compression-ignition*
- 3.2.1.1 Manifattur: .....
- 3.2.1.2 Il-kodiċi tal-magna tal-manifattur skond kif mwaħħla mal-magni: .....
- 3.2.1.3 Ċiklu: *four stroke/two stroke* <sup>(1)</sup>
- 3.2.1.4 Dijametru Intern: ..... mm
- 3.2.1.5 *Stroke*: ..... mm
- 3.2.1.6 Numru u tqassim taċ-ċilindri: .....
- 3.2.1.7 Ċilindrata: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.2.1.8 *Rated speed*: ..... r/min

▼ M2

3.2.1.9.	<i>Peak-torque speed</i> : ..... r/min /min
3.2.1.10.	Proporzjon tal-Kompressjoni ( $\epsilon^2$ ): .....
3.2.1.11.	Deskrizzjoni tas-sistema tal-kombustjoni: .....
3.2.1.12.	Disinn(i) tal-kompartiment tal-kombustjoni u ras il-pistun: .....
3.2.1.13.	Erja tal-qasma tan-nofs minima għall-bokki u l-iżbokki: .....
3.2.1.14.	Sistema ta' tkessiĥ
3.2.1.14.1.	Likwidu għat-tkessiĥ
3.2.1.14.1.1.	Karateristiċi tal-likwidu għat-tkessiĥ: .....
3.2.1.14.1.2.	Pompa(i) taċ-ċirkolazzjoni: <i>iva/le</i> ( <sup>1</sup> )
3.2.1.14.1.3.	Karateristiċi jew għamla(i)et u tip(i) (jekk applikabbli): .....
3.2.1.14.1.4.	<i>Drive ratio(s)</i> (jekk applikabbli): .....
3.2.1.14.2.	Arja
3.2.1.14.2.1	<i>Blower</i> : <i>ivalle</i> ( <sup>1</sup> )
3.2.1.14.2.2	Karateristiċi jew għamla(i)et u tip(i) (jekk applikabbli): .....
3.2.1.14.2.3	<i>Drive ratio(s)</i> (jekk applikabbli): .....
3.2.1.15.	Temperatura permessa mill-manifattur
3.2.1.15.1.	Sistema ta' tkessiĥ bil-likwidu ( <i>liquid cooling</i> ): temperatura massima fil-bokka: .....
3.2.1.15.2.	Sistema ta' tkessiĥ bl-arja ( <i>air cooling</i> ): punt ta' referenza: .....
	Temperatura massima fil-punt tar-referenza: ..... K
3.2.1.15.3.	Temperatura massima fi- <i>izbokk</i> ta' <i>l-intercooler</i> (jekk applikabbli): ..... K
3.2.1.15.4.	Temperatura massima ta' l-egżost fil-punt fejn il-pajp ta' l-egżost huwa magħemb il-flanġ ta' <i>manifold(s)</i> ta' l-egżost: ..... K
3.2.1.15.5	Temperatura tal-lubrikant: minima: ..... K                      massima: ..... K
3.2.1.16.	Karikatur tal-pressjoni ( <i>pressure charger</i> ): <i>iva/le</i> ( <sup>1</sup> )
3.2.1.16.1.	Għamla: .....
3.2.1.16.2.	Tip: .....
3.2.1.16.3.	Deskrizzjoni tas-sistema (e.ż. pressjoni karika massima, l- <i>izbokk</i> tar-rimi ( <i>waste-gate</i> ), jekk applikabbli): .....
3.2.1.16.4.	<i>Intercooler</i> : <i>iva/le</i> ( <sup>1</sup> )
3.2.1.17.	Sistema ta' <i>Intake</i> : <i>intake depression</i> massima permessa tal-veloċità tar- <i>rated engine</i> u b' tagħbija ta' 100%: ..... kPa
3.2.1.18.	Sistema ta' l-egżost: <i>back pressure</i> ta' l-egżost massima permessa tar- <i>rated engine speed</i> u b' tagħbija ta' 100 %: ..... kPa
3.2.2.	Strumenti addizzjonali kontra t-tniġġis (jekk hemm, u jekk mhux koperti b' intestatura oħra)
	Deskrizzjoni u/jew ( <sup>1</sup> ) disinn(i): .....

▼ M2

- 3.2.3. Alimentazzjoni tal-fjuwil
- 3.2.3.1. Pompa ta' l-alimentazzjoni
- Pressjoni (<sup>2</sup>) jew disinn karatteristiku: ..... kPa
- 3.2.3.2. Sistema ta' injezzjoni
- 3.2.3.2.1. Pompa
- 3.2.3.2.1.1. Għamla(iet): .....
- 3.2.3.2.1.2. Tip(i): .....
- 3.2.3.2.1.3. *Delivery*: ..... mm<sup>3</sup> (<sup>2</sup>) għal kull *stroke* jew ciklu ta' *pump speed* ta': ..... r/min (*rated*)  
u ..... r/min (*torque massima*), rispettivament, jew disinn karatteristiku
- Iddikjara l-metodu użat: fuq il-magna/ fuq il-*pump bench* (<sup>1</sup>)
- 3.2.3.2.1.4. Injection advance
- 3.2.3.2.1.4.1. *Injection advance curve* (<sup>2</sup>): .....
- 3.2.3.2.1.4.2. *Timing* (<sup>2</sup>): .....
- 3.2.3.2.2. *Injection piping*
- 3.2.3.2.2.1. Tul: ..... mm
- 3.2.3.2.2.2. Dijamtru Intern: ..... mm
- 3.2.3.2.3. Injector(s)
- 3.2.3.2.3.1. Għamla(iet): .....
- 3.2.3.2.3.2. Tip(i): .....
- 3.2.3.2.3.3. Pressjoni tal-ftuħ (<sup>2</sup>) jew disinn karatteristiku: .....
- 3.2.3.2.4. Governor
- 3.2.3.2.4.1. Għamla(iet): .....
- 3.2.3.2.4.2. Tip(i): .....
- 3.2.3.2.4.3. Velocità meta jibda l-*cut off* taht tagħbija shiħa (<sup>2</sup>): ..... r/min
- 3.2.3.2.4.4. Velocità massima b'tagħbija zero (<sup>2</sup>): ..... r/min
- 3.2.3.2.4.5. *Idling Speed* (<sup>2</sup>): ..... r/min
- 3.2.3.3. Sistema *cold-start*
- 3.2.3.3.1. Għamla(iet): .....
- 3.2.3.3.2. Tip(i): .....
- 3.2.3.3.3. Deskrizzjoni: .....
- 3.2.4. *Timing* tal-Valv
- 3.2.4.1. *Lift* massimu u angoli tal-ftuħ u għeluq skond it-*top dead centre* jew data ekwivalenti: .....
- 3.2.4.2. *Clearances* ta' referenza u/jew *setting ranges* (<sup>1</sup>): .....

▼ **M2**

- 3.2.4.3. Sistema ta' valv *timing* varjabbli (jekk u fejn applikabbli: *intake* u/jew *egżost*)
- 3.2.4.3.1. Tip: kontinwu jew mixghul/mitfi
- 3.2.4.3.2. *Cam phase shift angle*: .....
- 3.2.5. Konfigurazzjoni tal-*porting*
- 3.2.5.1. Pożizzjoni, daqs u numru: .....
- 3.2.6. Funzjonijiet ta' kontroll elettroniku
- Jekk il-magna għanda karateristiċi ta' funzjonijiet ta' kontroll elettroniku, l-informazzjoni dwar l-eżekuzzjoni tagħhom trid tkun fornuta u tinkludi:
- 3.2.6.1. Għamla: .....
- 3.2.6.2. Tip: .....
- 3.2.6.3. Numru tal-Parti: .....
- 3.2.6.4. Pożizzjoni ta' l-unità elektronika tal-kontroll tal-magna: .....
- 3.2.6.4.1. *X*'reading ittik: .....
- 3.2.6.4.2. *X*'tikkontrolla: .....

**It-3 Parti — Kategorija ta' magna *compression-ignition***

- 3.3. Karatteristiċi essenzjali tal-kategorija tal-magna
- 3.3.1. Lista tat-tipi ta' magni f' kategorija
- 3.3.1.1. Isem tal-kategorija tal-magna: .....
- 3.3.1.2. Speċifikament tat-tipi ta' magni f'din il-kategorija:

	Parent engine				
Tip ta' magna					
Numru ta' ċilindri					
<i>Rated speed</i> (r/min)					
Fjuwil <i>delivery</i> għal kull <i>stroke</i> (mm <sup>3</sup> )					
<i>Rated net power</i> (kW)					
<i>Torque speed</i> massima (r/min)					
Fjuwil <i>delivery</i> għal kull <i>stroke</i> (mm <sup>3</sup> )					
<i>Torque</i> massima (Nm)					
<i>Rated speed</i> (r/min)					
Ċilindrata bħala % tal- <i>parent engine</i>					100

▼ M2**Ir-4 Parti — Tip ta' magna**

- 3.4. Karatteristiċi essenzjali tat-tip ta' magna
- 3.4.1. Deskrizzjoni tal-magna
- 3.4.1.1. Manifattur: .....
- 3.4.1.2. Il-kodiċi tal-magna tal-manifattur skond kif mwaħħla mal-magni: .....
- 3.4.1.3. Ċiklu: *four stroke/two stroke* <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.4. Diamentru Intern: ..... mm
- 3.4.1.5. *Stroke*: ..... mm
- 3.4.1.6. Numru u tqassim taċ-ċilindri: .....
- 3.4.1.7. Ċilindrata: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.4.1.8. *Rated speed*: ..... r/min
- 3.4.1.9. *Peak-torque speed*: ..... r/min
- 3.4.1.10. Proporzjon tal-Kompressjoni <sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.1.11. Sistema tal-Kombustjoni: .....
- 3.4.1.12. Disinn(i) tal-kompartiment tal-kombustjoni u ras il-pistun: .....
- 3.4.1.13. Erja tal-qasma tan-nofs minima għall-bokki u l-iżbokki: .....
- 3.4.1.14. Sistema ta' tkessiġ
- 3.4.1.14.1. Likwidu għat-tkessiġ
- 3.4.1.14.1.1. Karatteristiċi tal-likwidu għat-tkessiġ: .....
- 3.4.1.14.1.2. Pompa(i) taċ-ċirkolazzjoni: *iva/le* <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.1.3. Karatteristiċi jew għamla(i)et u tip(i) (jekk applikabbli): .....
- 3.4.1.14.1.4. *Drive ratio(s)* (jekk applikabbli): .....
- 3.4.1.14.2. Arja
- 3.4.1.14.2.1. *Blower*: *iva/le* <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.14.2.2. Karatteristiċi jew għamla(i)et u tip(i) (jekk applikabbli): .....
- 3.4.1.14.2.3. *Drive ratio(s)* (jekk applikabbli): .....
- 3.4.1.15. Temperatura permessa mill-manifattur
- 3.4.1.15.1. Sistema ta' tkessiġ bil-likwidu (*liquid cooling*): temperatura massima fil-bokka: ..... K
- 3.4.1.15.2. Sistema ta' tkessiġ bl-arja (*air cooling*): punt ta' referenza: .....
- Temperatura massima fil-punt tar-referenza: ..... K
- 3.4.1.15.3. Temperatura massima fl-iżbokk ta' l-*intercooler* (jekk applikabbli): ..... K
- 3.4.1.15.4. Temperatura massima ta' l-egżost fil-punt fejn il-pajp ta' l-egżost huwa maġemb il-flanġ ta' *manifold(s)* ta' l-egżost: ..... K
- 3.4.1.15.5. Temperatura tal-lubrikant: minima: ..... K                      massima: ..... K

▼ M2

- 3.4.1.16. Karikatur tal-pressjoni (*pressure charger*): iva/le <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.16.1. Għamla: .....
- 3.4.1.16.2. Tip: .....
- 3.4.1.16.3. Deskrizzjoni tas-sistema (e.ż. pressjoni karika massima, l-iżbakk tar-rimi (*waste-gate*), jekk applikabbli): .....
- 3.4.1.16.4. *Intercooler*: iva/le <sup>(1)</sup>
- 3.4.1.17. Sistema ta' *Intake*: *intake depression* massima permessa *tar-rated engine speed* u b' tagħbija ta' 100%: ..... kPa
- 3.4.1.18. Sistema ta' l-egżost: *back pressure* ta' l-egżost massima permessa *tar-rated engine speed* u b' tagħbija ta' 100%: ..... kPa <sup>(2)</sup>
- 3.4.2. Strumenti addizzjonali kontra t-tniġġis (jekk hemm, u jekk mhux koperti b' intestatura oħra)
- Deskrizzjoni u/jew <sup>(1)</sup> disinn(i): .....
- 3.4.3. Alimentazzjoni tal-fjuwil
- 3.4.3.1. Pompa ta' l-alimentazzjoni
- Pressjoni <sup>(2)</sup> jew disinn karatteristiku: ..... kPa
- 3.4.3.2. Sistema ta' injezzjoni
- 3.4.3.2.1. Pompa
- 3.4.3.2.1.1. Għamla(iet): .....
- 3.4.3.2.1.2. Tip(i): .....
- 3.4.3.2.1.3. *Delivery*: ..... mm<sup>3</sup> <sup>(2)</sup> għal kull *stroke* jew ciklu ta' *pump speed* ta': ..... r/min (*rated*) u ..... r/min (*torque* massima), rispettivament, jew disinn karatteristiku
- Iddikjara l-metodu użat: fuq il-magna/ fuq il-*pump bench* <sup>(1)</sup>
- 3.4.3.2.1.4. Injection advance
- 3.4.3.2.1.4.1. *Injection advance curve* <sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.3.2.1.4.2. *Timing* <sup>(2)</sup>: .....
- 3.4.3.2.2. *Injection piping*
- 3.4.3.2.2.1. Tul: ..... mm
- 3.4.3.2.2.2. Dijametru Intern: ..... mm
- 3.4.3.2.3. Injector(s)
- 3.4.3.2.3.1. Għamla(iet): .....
- 3.4.3.2.3.2. Tip(i): .....
- 3.4.3.2.3.3. Pressjoni tal-ftuħ <sup>(2)</sup> jew disinn karatteristiku <sup>(1)</sup>: .....

▼ M2

3.4.3.2.4.	Governor(s)
3.4.3.2.4.1	Għamla(iet):.....
3.4.3.2.4.2.	Tip(i): .....
3.4.3.2.4.3.	Velocità meta jibda l-cut off taht tagħbija shiħa (°): ..... r/min
3.4.3.2.4.4.	Velocità massima b'tagħbija żero (°): ..... r/min
3.4.3.2.4.5.	Idling Speed (°): ..... r/min
3.4.4.	Sistema cold-start
3.4.4.1	Għamla(iet): .....
3.4.4.2.	Tip(i): .....
3.4.4.3.	Deskrizzjoni: .....
3.4.5.	Timing tal-Valv
3.4.5.1.	Lift massimu u angoli tal-ftuħ u għeluq f'relazzjoni mat-top dead centre jew data ekwivalenti: .....
3.4.5.2	Clearances ta' referenza u/jew setting ranges (°): .....
3.4.5.3	Sistema ta' valv timing varjabbli (jekk u fejn applikabbli: intake u/jew egżost)
3.4.5.3.1.	Tip: kontinwu jew mixgħul/mitfi
3.4.5.3.2.	Cam phase shift angle: .....
3.4.6.	Konfigurazzjoni tal-porting
3.4.6.1.	Pożizzjoni, daqs u numru: .....
3.4.7.	Funzjonijiet tal-kmand elettroniku
	Jekk il-magna għanda karateristiċi ta' funzjonijiet ta' kontroll elettroniku, l-informazzjoni dwar l-eżekuzzjoni tagħhom trid tkun fornuta u tinkludi:
3.4.7.1.	Għamla: .....
3.4.7.2.	Tip: .....
3.4.7.3.	Numru tal-Parti: .....
3.4.7.4.	Pożizzjoni ta' l-unità elektronika tal-kontroll tal-magna: .....
3.4.7.4.1.	X'reading ittik: .....
3.4.7.4.2.	X'tikkontrolla: .....

**▼B**

4. TRASMISSJONI
- 4.1 Disinn tas-sistema ta' trasmissjoni: .....
- 4.2 Tip (mekkaniku, idrawliku, elettriku, eċċ.): .....
- 4.2.1 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikun hemm): .....
- 4.3 mument ta' *inertia* tal-*flywheel* tal-magna: .....
- 4.3.1 Mument ta' *inertia* addizzjonali jekk ma jintużax il-*gear*: .....
- 4.4 *Clutch* (tip) (jekk ikun hemm): .....
- 4.4.1 Konverzjoni massima tat-*torque* (jekk ikun hemm): .....
- 4.5 *Gearbox* (tip, ingaġġar dirett, metodu ta' kontroll) (jekk ikun hemm):
- 4.6 *Gear ratios* (jekk ikun hemm), bi jew minghajr *transfer box*

<i>Gear</i>	<i>Gearbox ratio</i>	<i>Transfer-box ratio(s)</i>	<i>Drive ratio finali</i>	<i>Gear ratio globali</i>
Massimu għall-mekkanizmu li jibdel il-veloċità <sup>(1)</sup> 1 2 3				
Minimu għall-mekkanizmu li jibdel il-veloċità <sup>(1)</sup> <i>Reverse</i> 1 ...				

<sup>(1)</sup> Trasmissjoni varjabbli kontinwa (CVT)

- 4.6.1 Qisien massimi ta' *tyres* fuq fusijiet mekkanizzati: .....
- 4.7 Veloċità massima fit-*top gear* għall-bini ta' trattur (semmi l-elementi wżati fil-kalkolazzjoni): ...km/h
- 4.7.1 Kejl tal-veloċità massima: ...km/h
- 4.8 Avvanz effettiv tar-roti bil-mutur wara tidwira waħda: .....
- 4.9 Regolatur tal-veloċità: iva/le <sup>(1)</sup>
- 4.9.1 Deskrizzjoni .....
- 4.10 *Speedometer, tachometer* u arloġġ
- 4.10.1 *Speedometer* (jekk ikun hemm wiehed imwaħħal)
- 4.10.1.1 Metodu ta' thaddim u deskrizzjoni tal-mekkanizmu tas-sewqan: ...
- 4.10.1.2 Il-kostanti ta' l-istrument: .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.



**▼ B**

- 4.10.1.3 Tolleranza tal-mekkaniżmu tal-kejl: .....
- 4.10.1.4 *Ratio* globali tat-trasmissjoni: .....
- 4.10.1.5 Disinn ta' l-iskala ta' l-istrument u forom oħra ta' indikazzjoni: ...
- 4.10.1.6 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici: ... ..
- 4.10.2 *Tahometer* u arloġġ (jekk ikunu mwahħla): iva/le <sup>(1)</sup>
- 4.11 *Differential lock* (jekk ikun imwahħal): iva/le <sup>(1)</sup>
- 4.12 *Power take-off(s)*/dawran kull minuta u *r-ratio* ta' din il-figura ma' dik tal-magna) (numru, tip u pożizzjoni)
- 4.12.1 — *power take-off(s)* ewlenin: .....
- 4.12.2 — iehor/oħrajn: .....
- 4.12.3 Protezzjoni tal-*power take-off(s)* (deskrizzjoni, qisien, disinj, ritratti): .....
- 4.13 Protezzjoni tal-partijiet tal-magna, partijiet li johorġu 'l barra u roti (deskrizzjoni, disinj, skemi, ritratti):
- 4.13.1 Protezzjoni fuq naħa waħda: .....
- 4.13.2 Protezzjoni fuq diversi naħat: .....
- 4.13.3 Protezzjoni b'inkapsulament totali: .....
- 4.14 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikun hemm): .....
- 5. FUSIJIET
- 5.1 Deskrizzjoni ta' kull fus: .....
- 5.2 Marka (skond il-każ): .....
- 5.3 Tip (skond il-każ): .....
- 6. SOSPENSJONI (skond il-każ)
- 6.1 Kombinazzjonijiet estremi (massimi-minimi) ta' *tyre/rota* (skond il-każ) (qisien, karatteristiċi, pressjoni tan-nefha għall-użu tat-triq, tagħbija massima permissibbli, qisien tar-rota u kombinazzjonijiet quddiem/wara: .....
- 6.2 Tipi ta' sospensjoni (jekk ikunu mwahħlin) għal kull fus jew rota: .....
- 6.2.1 Aġġustament tal-livell: iva/le/fakultattiv <sup>(1)</sup>
- 6.2.2 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti eltriċi/elettronici (jekk ikun hemm): .....
- 6.3 Mezzi oħra (jekk ikun hemm): .....
- 7. STEERING (disinn deskrittiv)
- 7.1 Kategorija ta' *steering*: manwali/mekkaniżżat/*servo steering* <sup>(1)</sup>
- 7.1.1 Pożizzjoni ta' sewqan riversibbli (deskrizzjoni): .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.

▼B

- 7.2 Trasmissjoni u kontroll
- 7.2.1 Tip ta' trasmissjoni ta' *l-isteering* (semmi jekk hux għal quddiem jew wara, skond il-każ): .....
- 7.2.2 Trasmissjoni fir-roti (inklużi mezzi oħra barra dawk mekkaniċi; semmu jekk hux għal quddiem jew wara, skond il-każ): .....
- 7.2.2.1 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikun hemm): .....
- 7.2.3 Metodu ta' assistenza mekkanizzata, jekk hemm: .....
- 7.2.3.1 Metodu u disinn ta' thaddim, marka(i) u tip(i): .....
- 7.2.4 Disinn tal-mekkanizmu kollu ta' *l-isteering*, li juri l-pożizzjoni fuq il-vettura tal-meżzi varji li jinfluwenzaw il-mod ta' sewqan: ...
- 7.2.5 Disinji skematiki tal-kontroll(i) ta' *l-isteering*: .....
- 7.2.6 Skema u sistema ta' aġġustament, jekk ikun hemm, tal-kontroll ta' *l-isteering*: .....
- 7.3 Angolu massimu ta' dawra tar-roti (jekk ikunu mwahhlin):
- 7.3.1 Fuq il-lemin: ..... gradi Ghadd ta' dawran ta' *l-isteering*: ...
- 7.3.2 Fuq ix-xellug: ..... gradi Ghadd ta' dawran ta' *l-isteering*: ...
- 7.4 Ċirku minimu ta' dawran (minghajr il-brejkijiet) <sup>(1)</sup>
- 7.4.1 Fuq il-lemin: ..... mm
- 7.4.2 Fuq ix-xellug: ..... mm
- 7.5 Metodu ta' aġġustament tal-kontroll ta' *l-isteering* (fejn japplika): .....
- 7.6 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikun hemm): .....
8. BREJKIJET (disinn tagħhom kollha u disinn ta' kif jahdmu) <sup>(2)</sup>
- 8.1 Sistema ta' *service braking*: .....
- 8.2 Sistema ta' *braking* sekondarju (jekk tkun imwahhla): .....
- 8.3 Brejk għall-parking: .....
- 8.4 Mezzi oħra addizzjonali (partikolarment *retarders*): .....
- 8.5 Għal vetturi b'sistemi ta' brejkijiet *anti-lock*, deskrizzjoni tas-sistemi ta' thaddim (inklużi partijiet elettronici), disinn ta' blokka elettrika, pjanta ta' ċirkuwitu idrawliku jew pneumaticu: .....

(1) Standard ISO 789-3:1993.

(2) Għandu jinghata t-tagħrif li ġej għal kull tagħmir dwar brejkijiet:

— tip u natura tal-brejkijiet (disinn bil-qisien) (drums jew diski, eċċ., roti bil-brejkijiet, trasmissjoni għal dawk ir-roti, ucuħ ta' frizzjoni, in-natura tagħhom u partijiet effettivi, radius tad-drum, shoes jew diski, piż tad-drums u tagħmir ta' aġġustament),

— trasmissjoni u kontroll (ehmez disinn) (kostruzzjoni, aġġustament, lever ratios, aċċessibilità tal-kontroll u l-pożizzjoni tiegħu, kontrolli tar-ratchet fil-każ ta' trasmissjoni mekkanika, karatteristiċi tal-partijiet ewlenin tat-trasmissjoni, ċilindri ta' kontroll u pistons, ċilindri tal-brejk).

**▼B**

- 8.6 Lista ta' komponenti ta' sistema ta' brejkijiet: .....
- 8.7 Qisien ta' l-ikbar *tyres* permissibbli fuq il-fus bil-brejk: .....
- 8.8 Kalkolu tas-sistema tal-brejkijiet (biex ikun stabbilit ir-*ratio* tal-forzi kollha tal-*braking* fiċ-ċirkonferenza tal-forza applikata lill-kontroll tal-*braking*): .....
- 8.9 *Locking* tal-kontrolli tal-*braking* tax-xellug u tal-lemin: .....
- 8.10 Ghajn/ghejun ta' enerġija esterna (jekk ikun hemm) (karatteristiċi, kapacià għal hażna ta' enerġija, pressjoni massima u minima, kejl tal-pressjoni u mezz ta' twissija fuq id-*dashboard* għal pressjoni minima, riserva ta' vakum u valv ta' provvista, kompressuri ta' provvista, *osservanza* tad-dispożizzjonijiet dwar tagħmir ta' pressjoni): .....
- 8.11 Vetturi li jkollhom mezzi ta' *braking* għat-*trailers*
- 8.11.1 Strument li jhaddem il-brejk tat-*trailer* (deskrizzjoni, karatteristiċi): .....
- 8.11.2 Kollegament: mekkaniku/idrawliku/pnewmatiku <sup>(1)</sup>
- 8.11.3 *Connectors, couplings*, mezzi ta' sigurtà (deskrizzjoni, disinn u skemi): .....
- 8.11.4 Konnessjonijiet b'linja waħda jew ta' bi tnejn <sup>(1)</sup>
- 8.11.4.1 Provvista ta' *overpressure* (linja waħda): ..... kPa
- 8.11.4.2 Provvista ta' *overpressure* (zewġ linji): ... .....kPa
9. VIŻWALI, HĠIEĠ, *WIPERS* TAL-*WINDSCREEN* U *MIRJA REAR-VIEW*
- 9.1 Viżwali
- 9.1.1 Disinji jew ritratti li juru l-pożizzjoni ta' partijiet fuq quddiem tal-viżwali: .....
- 9.2 HĠIEĠ
- 9.2.1 *Data* li tidentifika malajr il-punt ta' referenza: .....
- 9.2.2 *Windscreen(s)*
- 9.2.2.1 Materjal(i) utilizzat(i): .....
- 9.2.2.2 Metodu ta' twaħhil: .....
- 9.2.2.3 Angolu(i) ta' inklinazzjoni: ... .....gradi
- 9.2.2.4 Marka(i) ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 9.2.2.5 Aċċessorji tal-*windscreen* u fejn ikunu jinsabu u deskrizzjoni qasira ta' kull komponent elettriku/elettroniku: .....
- 9.2.3 Hġieġ iehor
- 9.2.3.1 Pożizzjoni(jiet): .....
- 9.2.3.2 Materjal(i) użat(i): .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.

**▼B**

- 9.2.3.3 Marka(i) ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 9.2.3.4 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikunu mwahhla) tal-mekkanizmu li jiftah twieqi tal-ġenb: .....
- 9.3 *Wipers* tal-windscreen: iva/le <sup>(1)</sup> (deskrizzjoni, numru, frekwenza ta' thaddim): .....
- 9.4 Mirja *rear-view*
- 9.4.1 Klassi/jiet: .....
- 9.4.2 Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE: .....
- 9.4.3 Pożizzjoni fir-rigward ta' l-istruttura tal-vettura (disinji): .....
- 9.4.4 Metodi ta' twahhil: .....
- 9.4.5 Tagħmir fakultattiv li jista' jfixkel il-viżwali min-naħa ta' wara: ...
- 9.4.6 Deskrizzjoni qasira tal-komponenti elettrici/elettronici (jekk ikunu mwahhla) tas-sistema ta' aġġustament: .....
- 9.5 Biex jitnehhew il-friza u ċ-ċpar
- 9.5.1 Deskrizzjoni teknika: .....
10. STRUTTURE PROTETTIVI *ROLL-OVER* (ROPS),  
PROTEZZJONI MIT-TEMP, SEDILS, PJATTAFORMA TAT-  
TAGHBIJA
- 10.1 ROPS (disinji ta' qisien, ritratti (fejn ikun mehtieg), deskrizzjoni)
- 10.1.1 Kwadru(i):
- 10.1.1.0 Preżenza: iva/le <sup>(1)</sup>
- 10.1.1.1 *Trade-mark(s)*: .....
- 10.1.1.2 Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 10.1.1.3 Qisien interni u esterni: .....
- 10.1.1.4 Materjal(i) u metodu ta' kostruzzjoni: .....
- 10.1.2 Gabina(i)
- 10.1.2.0 Preżenza: iva/le <sup>(1)</sup>
- 10.1.2.1 *Trade-mark(s)*: .....
- 10.1.2.2 Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 10.1.2.3 Bibien (numru, qisien, naħa tal-ftuh, serraturi u ċappetti): .....
- 10.1.2.4 Twieqi u ħruġ ta' emerġenza (numru, qisien, pożizzjonijiet): .....
- 10.1.2.5 Arranġamenti ohra għal protezzjoni mit-temp (deskrizzjoni): .....
- 10.1.2.6 Qisien interni u esterni: .....
- 10.1.3 *Roll bar(s)* imwahhla/imwahhlin fuq quddiem/wara <sup>(1)</sup>, i  
tinghalaq/jinghalqu jew le <sup>(1)</sup>
- 10.1.3.0 Preżenza: iva/le <sup>(1)</sup>
- 10.1.3.1 Deskrizzjoni (pożizzjoni, twahhil, eċċ.): .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.

**▼ B**

- 10.1.3.2 *Trade-mark(s)* jew isem/ismijiet kummerċjali: .....
- 10.1.3.3 Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 10.1.3.4 Qisien: .....
- 10.1.3.5 materjal(i) u metodu ta' kostruzzjoni: .....
- 10.2 Spazju ta' manuvra u mezz ta' aċċess għal gabina tas-sewqan (deskrizzjoni, karatteristiċi u disinji skond il-qisien): .....
- 10.3 Sedils u *footrests*
- 10.3.1 Sedil(s) tas-sewwieq (disinn, ritratti, deskrizzjoni): .....
- 10.3.1.1 *Trade mark(s)* jew ismijiet kummerċjali: .....
- 10.3.1.2 Marka(i) ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 10.3.1.3 Kategorija tat-tip ta' Sedil: kategorija A klassi I/II/III, kategorija B <sup>(1)</sup>
- 10.3.1.4 Pożizzjoni u karatteristiċi ewlenin: .....
- 10.3.1.5 Sistema ta' aġġustament: .....
- 10.3.1.6 Sistema ta' spostament u ta' mblokk: .....
- 10.3.2 Sedils tal-passiġġieri (numru qisien, pożizzjoni u karatteristiċi): ...
- 10.3.3 *Foot rests* (numru, qisien u pożizzjonijiet): .....
- 10.4 Pjattaforma tat-tagħbija
- 10.4.1 Qisien: ..... mm
- 10.4.2 Pożizzjoni: .....
- 10.4.3 Tagħbija teknikament permissibbli: .....kg
- 10.4.4 Tqassim tat-tagħbija bejn il-fusijiet: .....kg
- 10.5 Soppressjoni ta' l-interferenza tar-radju
- 10.5.1 Deskrizzjoni u disinji/ritratti tal-forom u tal-materjali kostitwenti tal-parti tal-vettura fejn ikun hemm il-kompartiment tal-magna u partijiet maġenb il-kompartiment tal-passiġġieri: .....
- 10.5.2 Disinji jew ritratti tal-pożizzjoni tal-komponenti tal-metall fil-kompartiment tal-magna (e.g. tagħmir tas-shana, *spare wheel*, filtru ta' l-arja, mekkaniżmu tas-sewqan): .....
- 10.5.3 Tabella u disinn tat-tagħmir ta' kontroll ta' interferenza tar-radju:.....
- 10.5.4 Partikularitajiet tal-valur nominali tar-reżistenzi tal-kurrent dirett, u fil-każ ta' *resistive ignition cables*, tar-reżistenza nominali tagħhom kull metru: .....
- 11. TAGĦMIR TAD-DAWL U TA' SINJALI BID-DAWL (disinji tal-qisien tal-parti esterna tal-vettura li juru l-pożizzjoni ta' l-uċuħ imdawla tat-tagħmir kollu; numru, sistema elettrika, marka ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u l-kulur tad-dwal)
- 11.1 Tagħmir obligatorju
- 11.1.1 Fanali b'dawl baxx: .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.

**▼ B**

- 11.1.2 (*Side lamps* fil-pożizzjoni ta' quddiem: .....
- 11.1.3 Fanali fil-pożizzjoni ta' wara: .....
- 11.1.4 Lampi li juru direzzjoni:
- quddiem: .....
- wara: .....
- ġenb: .....
- 11.1.5 Rifletturi *reflex* ta' wara: .....
- 11.1.6 fanali tal-panċi ta' reġistrazzjoni ta' wara: .....
- 11.1.7 Fanali ta' *stop*: .....
- 11.1.8 Tagħmir ta' allarm ta' riskju: .....
- 11.2 Tagħmir fakultattiv:
- 11.2.1 Fanali ta' dawl qawwi: .....
- 11.2.2 Fanali għal *fog* ta' quddiem: .....
- 11.2.3 Fanali għal *fog* ta' wara: .....
- 11.2.4 Fanali *tar-reverse*: .....
- 11.2.5 Fanali *tax-xogħol*: .....
- 11.2.6 Fanali tal-*parking*: .....
- 11.2.7 Dwal li juru ingombri: .....
- 11.2.8 Dwal li juru kif ikunu qed jahdmu l-indikaturi tad-direzzjoni ta' *trailer*: .....
- 11.3 Deskrizzjoni qasira ta' komponenti elettrici/elettronici li mhumiex fanali (jekk hemm): .....
12. MIXXELLANJA
- 12.1 Tagħmir akustiku ta' allarm (pożizzjoni): .....
- 12.1.1 Mark(i) ta' approvazzjoni tat-tip tal-komponent KE: .....
- 12.2 *Couplings* mekkaniċi bejn trattur u vetturi migbudin
- 12.2.1 Tip(i) ta' *coupling*: .....
- 12.2.2 *Trade-mark(s)* .....
- 12.2.3 Marka(i) tat-tip ta' approvazzjoni tal-komponent KE: .....
- 12.2.4 Tagħmir maħsub għal tagħbija massima orizzontali ta' ...kg; u għal tagħbija massima vertikali (jekk ikun hemm) ta' .....kg
- 12.3 *Lift* idrawliku – *coupling* bi tlett ponot: iva/le <sup>(1)</sup>
- 12.4 Konnessjoni mal-kurrent għad-dawl u għal tagħmir ta' sinjali bid-dawl fuq it-*trailer* (deskrizzjoni): .....
- 12.5 Installazzjoni, pożizzjoni, funzjoni u mmarkar ta' kontrolli (deskrizzjoni, ritratti jew disinj): .....

<sup>(1)</sup> Hassar jekk ma japplikax.

**▼B**

- 12.6 Pożizzjoni tal-pjanċa ta' reġistrazzjoni ta' wara (forma u qisien): ...
- 12.7 Tagħmir ta' *coupling* ta' quddiem (disinn bil-qisien): ... ..
- 12.8 Deskriżzjoni tal-mezzi elettronici abbord użati għall-operazzjoni u l-kontroll tat-tagħmir fuw il-vettura jew miġbud minnha: ... ..



## MUDELL B

### Dokument ta' taghrif simplifikat ghal vettura ta' approvazzjoni KE tat-tip

#### Taqsimi I

Il-Mudell B għandu jintuża meta jkun jista' jinkiseb ċertifikat wiehed jew aktar ta' approvazzjoni KE tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE mahruġ bis-saħħa ta' direttivi partikulari.

In-numri ta' ċertifikati ta' approvazzjoni KE tat-tip jew tal-komponent ta' approvazzjoni KE tat-tip għandhom jintwerew fit-tabella tat-Taqsima III.

It-taghrif imsemmi fl-Anness III (ċertifikat ta' konformità) għandu jinghata għal kull kapitolu minn 1 sa 12 hawn taht, u għal kull tip/varjanti/verżjoni ta' vettura.

Fejn ma jkunx jista' jinkiseb ċertifikat ta' approvazzjoni KE tat-tip jew approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE mahruġ bis-saħħa ta' direttiva partikulari, għandu jinghata t-taghrif imsemmi fil-Mudell A tad-dokument ta' taghrif għall-kapitolu relattivi.

0. GENERALI
- 0.1 Marka(i) (*trade-mark* registrata mill-manifatturi) .....
- 0.2 Tip (uri kull varjanti jew verżjoni) .....
- 0.2.0 Sitwazzjoni dwar it-tlestija tal-vettura:  
għal vettura kompleta/kompletata/inkompleta <sup>(1)</sup>  
Fil-każ ta' vettura kompletata, uri l-isem u l-indirizz tal-manifattur precedenti u n-numru ta' l-approvazzjoni tal-vettura inkompleta jew kompleta.
- 0.2.1 Isem/ismijiet kummerċjali (skond il-każ): .....
- 0.3 Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkat fuq il-vettura:
- 0.3.1 Pjanċa tal-manifattur (post u metodu ta' twaħħil): .....
- 0.3.2 Identifikazzjoni tax-*chassis* (pożizzjoni): .....
- 0.4 <sup>(1)</sup>Kategorija ta' vettura: .....
- 0.5 Isem u indirizz tal-manifattur: .....
- 0.7 Fil-każ ta' komponenti jew unitajiet tekniċi partikulari, pożizzjoni u l-metodu ta' twaħħil tal-marka ta' approvazzjoni: .....
- 0.8 Isem/ismijiet u indirizz/i ta' impjant/i ta' immuntar: .....
1. KARATTERISTIĊI GENERALI TA' KOSTRUZZJONI TAL-VETTURA  
(Ehmez ritratti jew disinjati ta' qies ¾ fuq quddiem u ta' qies ¾ fuq wara ta' verżjoni rappreżentattiva, u disinn bil-qisien tal-vettura kollha)
2. MASSES U QISIEN
3. MAGNA
4. TRASMISSJONI
5. FUSIJET
6. SOSPENSJONI
7. *STEERING*
8. TAGHMIR TAL-BREJKIJET



**▼ B**

9. VIŻWALI, HĠIEĠ, *WIPERS* TAL-*WINDSCREEN* U *MIRJA REAR-VIEW*
10. STRUTTURA TA' PROTEZZJONI *ROLL-OVER*, PROTEZZJONI MIT-TEMP, SEDILS, PJATTAFORMA TAT-TAGHBIJA
11. TAGHMIR TAD-DAWL U TA' SINJALI BID-DAWL
12. MIXXELLANJA

(<sup>1</sup>) Klassifikazzjoni skond it-tifsiriet li jinsabu fl-Anness II, Kapitolu A tad-Direttiva 2003/37/KE.

## TAQSIMA II

Tabella li tiġbor fil-qosor il-kumbinazzjonijiet awtorizzati fid-diversi verżjonijiet tal-komponenti tat-Taqsima I, li dwarhom hemm reġistrazzjonijiet varji. Kull reġistrazzjoni għal kull wieħed minn dawn il-komponenti għandha tingħata ittra li biha tingħaraf ir-reġistrazzjoni fit-tabella dwar komponent jew komponenti li jistgħu ikunu applikabbli għal verżjoni partikulari.

Għandu jkun hemm tabella separata għal kull varjanti tat-tip.

Reġistrazzjonijiet varji li ma jkunux suġġetti għal restrizzjonijiet dwar il-kumbinazzjonijiet tagħhom fi hdan varjanti għandhom ikunu reġistrati fil-kolonna 'Il-verżjonijiet kollha'.

Numru ta' l-oġġett	Il-verżjonijiet kollha	Verżjoni 1	Verżjoni 2	eċċ.	Verżjoni 'n'

Dan it-tagħrif jista jkun ipprezentat f'forma jew skema oħra sakemm l-iskop oriġinali jithares.

Kull varjanti u verżjoni għandhom ikunu identifikati b'kodiċi numeriku jew alfanumeriku li għandhom ikunu reġistrati fiċ-ċertifikat ta' konformità (III. ANNEX) tal-vettura in kwistjoni.

## TAQSIMA III.

**Numri ta' approvazzjoni KE tat-tip dwar id-direttivi partikulari**

Agħti t-tagħrif mitlub hawn taht dwar l-oġġetti li japplikaw għall-vettura. (\*)

Għall-finijiet ta' l-approvazzjoni KE tat-tip, iċ-ċertifikati kollha ta' approvazzjoni tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE in kwistjoni (flimkien ma' l-annessi tagħhom) għandhom ikunu inklużi u pprezentati lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni.

Suġġett	Numru ta' approvazzjoni KE tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE	Data ta' approvazzjoni KE tat-tip jew ta' approvazzjoni tat-tip ta' komponent KE	Tip/tipi, varjant/i, verżjoni/jiet milquta
Eżempju			
Tagħmir tal-brejkijiet	E1*76/432*97/54*0026*00 E4*76/432*97/54*0039*00	2000.2.3. 2000.3.1.	MF/320/U MF/320/F

Firma: .....

Kariga fl-organizzazzjoni: .....

Data: .....

(\*) Information which appears on the relevant installation approval certificate need not be repeated here.



## ANNEX II

## KAPITOLU A

## Tifsira ta' kategoriji ta' vettura u ta' tipi ta' vettura

A. It-tifsira tal-kategoriji tal-vetturi hija kif ser jinghad:

## 1. Kategorija T : tratturi bir-roti

- Kategorija T1: tratturi bir-roti b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h, bl-eqreb fus lejn is-sewwieq <sup>(1)</sup> b'karreġġjata wisa' minimu ta' mhux anqas minn 1 150 mm, b'massa minghajr tagħbija, u tajba biex tithaddem, ta' 600 kg, u bi *ground clearance* ta' mhux aktar minn 1 000 mm.
- Kategorija T2: tratturi bir-roti, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h, b'karreġġjata wisa' minimu ta' mhux anqas minn 1 150 mm, b'massa minghajr tagħbija, u tajba biex tithaddem, ta' 600 kg, u bi *ground clearance* ta' mhux aktar minn 600 mm. Izda meta l-gholi taċ-ċentru tal-gravità tat-trattur <sup>(2)</sup> (imkejjel mill-art), diviż bil-medja ta' karreġġjata minima għal kull fus tkun aktar minn 0,90, il-veloċità massima ta' kostruzzjoni hija ristretta għal 30 km/h.
- Kategorija T3: tratturi bir-roti, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h, b'massa minghajr tagħbija, u tajba biex tithaddem, ta' mhux aktar minn 600 kg-ot.
- Kategorija T4: tratturi bir-roti b'funzjonijiet speċjali, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h (kif imfisser fl-Appendiċi I).
- Kategorija T5: tratturi bir-roti, b'veloċità massima ta' kostruzzjoni li ma taqbiżx il-40 km/h.

## 2. Kategorija C : tratturi taċ-ċinga

tratturi taċ-ċinga li jitmexxew jew jinstantu biċ-ċineg u li l-kategoriji tagħhom C1 sa C5 b'analogija mal-kategoriji T1 sa T5.

## 3. Kategorija R : Trejlers

- Kategorija R1: trejlers, li l-masses teknikament permissibbli tagħhom magħdud in flimkien għal kull fus ma jaqbūx 1 500 kg.
- Kategorija R2: trejlers, li l-masses teknikament permissibbli tagħhom magħdud in flimkien għal kull fus jaqbū 1 500 kg iżda ma jaqbūx 3 500 kg.
- Kategorija R3: trejlers, li l-masses teknikament permissibbli tagħhom magħdud in flimkien għal kull fus jaqbū 3 500 kg iżda ma jaqbūx 21 000 kg.
- Kategorija R4: li l-masses teknikament permissibbli tagħhom magħdud in flimkien għal kull fus jaqbū 21 000 kg.

Kull kategorija ta' trejlers tinkludi wkoll indici "a" jew "b", skond il-veloċità ta' kostruzzjoni tagħhom:

- "a" għal trejlers b'veloċità massima ta' kostruzzjoni inqas minn jew sa 40 km/h,

<sup>(1)</sup> Għal *tratturs* b'*seat* tas-sewwieq reversibbli (*seat* u *steering wheel*) bl-eqreb fus lejn is-sewwieq li għandu jitqies ikun dak li jkollu mwahhal miegħu *tyres* bl-ikbar diametru.

<sup>(2)</sup> Skond l-istandard ISO 798-6: 1982.

**▼B**

- “b” għal trejlers b’veloċità massima ta’ kostruzzjoni ta’ iktar minn 40 km/h.

Eżempju: Rb3 hija kategorija ta’ trejlers li l-masses teknikament permisibbli tagħhom magħdud in flimkien għal kull fus jaqbez 3 500 kg iżda ma jaqbzux 21 000 kg, u li jkunu magħmulin biex jingibdu minn trattur fil-kategorija T5.

#### 4. Kategorija S : Makkinarju irmunkat interkambjabbli

- Kategorija S1: Makkinarju irmunkat interkambjabbli maħsub għall-użu agrikolu u tal-foresti li l-masses teknikament permisibbli tiegħu magħdud in flimkien għal kull fus ma jaqbzux 3 500 kg.

- Kategorija S2: Makkinarju irmunkat interkambjabbli maħsub għall-użu agrikolu u tal-foresti li l-masses teknikament permisibbli tiegħu magħdud in flimkien għal kull fus jaqbzu 3 500 kg.

Kull kategorija ta’ makkinarju irmunkat interkambjabbli tinkludi wkoll indiċi “a” jew “b”, skond il-veloċità ta’ kostruzzjoni tiegħu:

- “a” għal makkinarju irmunkat interkambjabbli b’veloċità massima ta’ kostruzzjoni inqas minn jew sa 40 km/h,

- “b” għal makkinarju irmunkat interkambjabbli b’veloċità massima ta’ aktar minn 40 km/h.

*Eżempju:* Sb2 hija kategorija ta’ makkinarju irmunkat interkambjabbli li l-masses teknikament permisibbli tiegħu magħdud in flimkien għal kull fus jaqbzu 3 500 kg u li jkunu magħmulin biex jingibdu minn trattur fil-kategorija T5.

### B. Tifsir ta’ tipi ta’ vetturi

#### 1. Tratturi bir-roti:

Għall-finijiet ta’ din id-Direttiva:

“tip” tfisser tiatturs ta’ l-istess kategorija li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- manifattur;
- desinjazzjoni tat-tip tal-manifattur;
- karatteristiċi essenzjali tal-kostruzzjoni:
  - *chassis* ċentrali/*chassis* b’qafas fil-ġenb/*chassis* artikulat (differenzi evidenti u fundamentali),
  - magna (kombustjoni interna/ibridu),
  - fusijiet (numru);

“varjanti” tfisser tratturi ta’ l-istess tip li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- magna:
  - principju ta’ thaddim,
  - numru u arrangament ta’ ċilindri,
  - differenza fiċ-ċilindrata ta’ mhux aktar minn 30 % (l-oghla qawwa ma tkunx aktar minn 1,3 ta’ l-inqas qawwa),
  - differenza fil-kapaċità taċ-ċilindrata ta’ mhux iktar minn 20 % (l-oghla figura ma tkunx aktar minn 1,2 ta’ l-inqas figura);
- fusijiet mekkanizzati (numru, pozizzjoni, interkonnessjoni);
- fusijiet direzzjonali (numru u pozizzjoni);
- massa massima b’tagħbija li tkun differenti b’aktar minn 10 %;
- trasmissjoni (tip);

## ▼B

- struttura ta' protezzjoni *rollover*;
  - fusijiet bil-brejkijiet (numru);
- “verzjoni” ta’ varjanti tfisser tratturi li jikkonsistu f’kombinazzjoni ta’ ogġetti murija fil-pakkett ta’ informazzjoni skond l-Anness I.

## 2. Tratturi biċ-ċingi.

## 3. Trejlers:

“Tip” tfisser trejlers ta’ l-istess kategorija li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- manifattur;
- desinjazzjoni tat-tip tal-manifattur;
- karatteristiċi essenzjali ta’ kostruzzjoni u disinn;
- *chassis* ċentrali/*chassis* b’ qafas fil-ġenb/*chassis* artikulat (differenzi evidenti u fundamentali),
- fusijiet (numru);

“varjanti” tfisser trejlers ta’ l-istess tip li ma jkunux differenti minn xulxin għall-inqas fl-aspetti essenzjali li ġejjin:

- fusijiet direzzjonali (numru, pożizzjoni u interkonnnessjoni);
- massa massima b’tagħbija li tkun differenti b’aktar minn 10 %;
- fusijiet bil-brejkijiet (numru).

## 4. Makkinarju irmunkat interkambjabbli: ara: trejlers.

## KAPITOLU B

## Lista ta’ affarijiet meħtieġa għall-approvazzjoni KE tat-tip ta’ vettura

## Taqsim 1

## Lista ta’ direttivi separati

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u C4, ara: Appendiċi I)						
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S
1.1	Massa massima b’tagħbija	74/151/KEE I	84, 28.3.1974, p. 25	×	×	×	×	(×)	(×)	(×)
1.2	Pjanċa ta’ reġistrazzjoni	74/151/KEE II	—	×	×	×	×	I	(×)	(×)
1.3	Tank tal- <i>fuel</i>	74/151/KEE III	—	×	×	×	×	I	—	—
1.4	Massa tas-saborra	74/151/KEE IV	—	×	×		(×)	I	—	—
1.5	Tagħmir ta’ allarm akustiku	74/151/EGK V	—	×	×	×	×	I	—	—
1.6	Livell tal-hoss (estern)	74/151/KEE VI	—	×	×	×	(×)	I	—	—
2.1	Velocità massima	74/152/KEE ANNESS, paragrafu 1	84., 28.3.1974, p. 33	×	×	×	(×)	I	—	—
2.2	Pjattaforma tat-tagħbija	74/152/KEE Anness, paragrafu 2	—	×	×	×	(×)	I	—	—

## ▼B

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u Ċ4, ara: Appendiċi 1)						
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S
3.1	Mirja <i>rear-view</i>	74/346/KEE	191., 15.7.1974, p. 1	×	×		(×)	I	—	—
4.1	Vizwali	74/347/KEE	191., 15.7.1974, p. 5	×	×	×	(×)	I	—	—
5.1	<i>Steering</i>	75/321/KEE	147., 9.6.1975, p. 24	×	×	×	(×)	(×)	—	—
6.1	Kompatibilità elettromanjetika	75/322/KEE	147., 9.6.1975, p. 28	×	×	×	×	I	—	—
7.1	Tagħmir ta' brejkijiet	76/432/KEE	122., 8.5.1976, p. 1	×	×	×	—	(×)	(×)	(×)
		71/320/KEE	202., 6.9.1971, p. 37.	—	—	—	×	—	—	—
8.1	Sedils tal-passiġġieri	76/763/KEE	262., 27.9.1976, p. 135.	×	—	×	(×)	I	—	—
9.1	Livelli tal-hoss (interni)	77/311/KEE	105., 28.4.1977, p. 1	×	×	×	(×)	I	—	—
10.1	ROPS	77/536/KEE	220., 29.8.1977, p. 1	×	—	—	(×)	(×)	—	—
12.1	Sedil tas-sewqan	78/764/KEE	255., 1978.9.18., 1. o.	×	×	×	(×)	(×)	—	—
13.1	Installazzjoni tad-dawl	78/933/KEE	325., 20.11.1978, p. 16	×	×	×	(×)	I	(×)	(×)
14.1	Tagħmir tad-dawl u sinjali tad-dawl	79/532/EGK	145., 1979.6.13., 16. o.	×	×	×	×	×	(×)	(×)
15.1	Tagħmir ta' <i>coupling reverse</i> u	79/533/KEE	145., 13.6.1979, p. 20	×	×	×	(×)	I	—	—
16.1	ROPS (provi statiċi)	79/622/KEE	179., 17.7.1979, p. 1	×	—	—	(×)	I	—	—
17.1	Spazju ta' manuvra, aċċess għall-post tas-sewqan	80/720/KEE	194., 28.7.1980, p. 1	×	—	×	(×)	I	—	—
18.1	<i>Power take-offs</i>	86/297/KEE	186., 8.7.1986, p. 19	×	×	×	►M7 ×◀	I	—	—
19.1	ROPS immuntati fuq wara (tratturi b'karreġġjata dejqa)	86/298/KEE	186., 8.7.1986., p. 26	—	×	—	(×)	I	—	—
20.1	Installazzjoni tal-kontrolli	86/415/KEE	240., 26.8.1986, p. 1	×	×	×	(×)	I	—	—

## ▼ B

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u Ċ4, ara: Appendiċi I)						
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S
21.1	ROPS immuntati fuq quddiem (tratturi b'kar-regġjata dejqa)	87/402/KEE	220, 8.8.1987, p. 1	—	×	—	(×)	I	—	—
22.1	Qisien u l-massa tat-trejler	89/173/KEE I	67., 10.3.1989, p. 1	×	×	×	(×)	I	(×)	(×)
22.2	<i>Glazing</i>	89/173/KEE III	—	×	×	×	—	I	—	—
		92/22/KEE	129., 14.5.1992, p. 11	—	—	—	×	—	—	—
22.3	Regolator tal-veloċità	89/173/KEE II, 1	—	×	×	×	(×)	I	—	—
22.4	Protezzjoni tal-komponenti tal-matur	89/173/KEE II, 2	—	×	×	×	(×)	I	—	—
22.5	<i>Couplings</i> mekkaniċi	89/173/KEE IV	—	×	×	×	(×)	I	(×)	(×)
22.6	Pjanċa statutorja	89/173/KEE V	—	×	×	×	(×)	I	(×)	(×)
22.7	<i>Coupling</i> tal-brejk tat-trejler	89/173/KEE VI	—	×	×	×	(×)	I	(×)	(×)
23.1	Emissjonijiet ta' tniġġis	2000/25/KE	173., 12.7.2000, p. 1	×	×	×	×	×	—	—
24.1	<i>Tyres</i> <sup>(1)</sup>	[ .../ .../KE]	—	×	×	×	×	—	(×)	(×)
25.1	Stabilità <sup>(1)</sup>	[ .../ .../KE]	—	—	—	—	SD	—	—	—
26.1	► <b>M3</b> Ankrage ta' taċ-ċinturin tas-sikurezza <sup>(2)</sup> ◀	76/115/KEE	24., 30.1.1976, p. 6	×	×	×	×	×	—	—
27.1	<i>Safety belts</i>	77/541/KEE	220., 29.8.1977, p. 95	—	—	—	×	—	—	—
28.1	<i>Reverse speedometer</i> u	75/443/KEE	196., 26.7.1975, p. 1	—	—	—	×	—	—	—
29.1	Sistemi <i>anti-spray</i>	91/226/KEE	103, 23.4.1991, p. 5	—	—	—	×	—	(×)	—
30.1	Tagħmir għall-limitazzjoni tal-veloċità	92/24/KEE	129., 14.5.1992, p. 154	—	—	—	×	—	—	—

## ▼B

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	ĠU L	Applikazzjoni (għal T4 u Ċ4, ara: Appendiċi 1)						
				T1	T2	T3	T5	Ċ	R	S
31.1	Strutturi għall-protezzjoni tal-partijiet wara <sup>(1)</sup>	[ .../ .../KE]	—	—	—	—	—	—	SD	—
32.1	Protezzjoni laterali	89/297/KEE	124., 5.5.1989	—	—	—	×	—	(×)	—

## Legenda:

- × = applikabbli mingħajr tibdil  
 (×) = applikabbli iżda b'tibdil <sup>(2)</sup>  
 DS = direttiva separata  
 — = mhux applikabbli  
 I = identika għal T skond il-kategorija

<sup>(1)</sup> Sakemm ikunu adottati direttivi dwar *tyres*, stabbiltà u strutturi ta' protezzjoni għall-partijiet ta' wara, in-nuqqas ta' direttiva separata dwar dan ma jzommx milli tinghata l-approvazzjoni tat-tip għal vettura kollha.

<sup>(2)</sup> Biex tinghata l-approvazzjoni KE tat-tip, għandhom jitnehhew il-parentesi.

► **M3** <sup>(3)</sup> L-inqas numru ta' punti ta' ankraġġ meħtieġa għat-trakters tal-kategoriji T1, T2, T3, C1, C2 u C3 huwa tnejn, I, Appendiċi 1 għad-Direttiva 76/115/KEE għas-sits li jharsu 'l quddiem tal-kategorija tal-vetturi N<sub>3</sub>. It-tagħbiēt tat-test stabbiliti fil-punti 5.4.3. u 5.4.4. ta' l-Anness I għal dik id-Direttiva għal vetturi tal-kategorija N<sub>3</sub> għandhom japplikaw għal daww il-kategoriji ta' trakters. ◀

## Taqsimha II. A.

Fit-tabella li ġejja, id-direttivi dwar "vetturi bil-mutur" (skond l-aħħar verżjoni fis-sehh fid-data ta' l-applikazzjoni tat-tip KE jistgħu ikunu applikati minflok id-direttivi separati korrispondenti dwar "tratturi għall-agrikoltura u foresti".

Numru mogħti fit-tabella fit-Taqsimha I (direttivi separati)		Numru tad-direttiva bażi dwar "vetturi bil-mutur"	ĠU L
1.5	tagħmir ta' allarm akustiku	70/388/KEE	176., 10.8.1970, p. 12
1.6	Livelli tal-hoss (Esterni)	70/157/KEE	42., 23.2.1970, p. 16
4.1	Viżwali u <i>wipers</i> tal- <i>windscreen</i>	77/649/KEE	284., 10.10.1978, p. 11
5.1	<i>Steering</i>	70/311/KEE	133., 18.6.1970, p. 10
6.1	Soppressjoni ta' interferenza radjuelettrika	72/245/KEE	152., 6.7.1972, p. 15
7.1	Tagħmir ta' brejkijiet	71/320/KEE	202., 6.9.1971, p. 37
14.1	Rifletturi <i>reflex</i> ta' wara	76/757/KEE	262., 27.9.1976, p. 32
14.1	Lampi ta' wara	76/758/KEE	262., 27.9.1976, p. 54
14.1	Indikatur tad-direzzjoni	76/759/KEE	262., 27.9.1976, p. 71
14.1	Illuminazzjoni tal-pjanċa tan-numru	76/760/KEE	262., 27.9.1976, p. 85
14.1	<i>Fanali ta' quddiem</i>	76/761/KEE	262., 27.9.1976, p. 96
14.1	<i>Dipped-beam Fanali ta' quddiem</i>	76/761/KEE	—
14.1	Fanali ta' quddiem kontra ċ-ċpar	76/762/KEE	262., 27.9.1976, p. 122
14.1	Fanali ta' wara kontra ċ-ċpar	77/538/KEE	220., 29.8.1977, p. 60
14.1	Fanali tar- <i>reverse</i>	77/539/KEE	220., 29.8.1977, p. 72
22.2	<i>Glazing</i> ta' sigurtà	92/22/KEE	129., 14.5.1992, p. 11
23.1	Emissjonijiet li jniġġsu	88/77/KEE	36., 9.2.1988, p. 33

▼ **B***Taqsimha II. B.*

Ir-regolamenti li ġejjin, meħudin mill-Anness tal-Ftehim Rivedut ta' l-1958 u rikonoxxuti fl-ahħar verżjoni tagħhom mill-Komunità fil-kapaċità tagħha ta' parti kontraenti għal dak il-Ftehim fid-data ta' l-approvazzjoni KE tat-tip skond id-direttiva separata korrispondenti, jistgħu ikunu applikati minflok id-direttivi separati korrispondenti dwar "tratturi ta' l-agrikoltura" u dawk dwar "vetturi bil-mutur" fit-tabella tat-Taqsimha II.A.

Numru mogħti fit-tabella tat-Taqsimha I (direttiva separata)		Numru tar-regolament UN/KEE
1.5	tagħmir ta' allarm akustiku	R 28
1.6	Livelli tal-ħoss (Esterni)	R 51
4.1	Vizwali u <i>wipers</i> tal- <i>windscreen</i>	R 71
5.1	<i>Steering</i>	R 79
6.1	Soppressjoni ta' interferenza radjoelettrika	R 10
7.1	Tagħmir tal-brejkijiet	R 13
13.1	Installazzjoni tad-dawl	R 86 (*)
14.1	Rifletturi <i>reflex</i> ta' wara	R 3
14.1	Fanali ta' wara	R 7
14.1	Indikaturi tad-direzzjoni	R 6
14.1	Illuminazzjoni tal-pjanċa tan-numru	R 4
14.1	Fanali ta' quddiem	R 1 – R 8 – R 20 – R 98
14.1	<i>Dipped-beam</i> Fanali ta' quddiem	R 1 – R 8 – R 20 – R 98
14.1	Fanali ta' quddiem kontra ċ-ċpar	R 19
14.1	Fanali ta' wara kontra ċ-ċpar	R 38
14.1	Fanali tar- <i>reverse</i>	R 23
22.2	<i>Glazing</i> ta' sigurtà	R 43 (**)
23.1	Emissjonijiet li jniġġsu	R 49 / R 96 (***)

(\*) Għat-tagħmir biss imsemmi fid-direttiva korrispondenti

(\*\*) Hlief għall-*glazed windscreens*.

(\*\*\*) Fir-rigward biss ta' fazzjiet imsemmi fid-direttiva korrispondenti.

▼ **M3***Parti II C***Korrispondenza mal-kodiċi standardizzati OECD**

Il-bullettini tat-test (kompleti) konformi mal-kodiċi OECD mogħtija hawn taħt jistgħu jintużaw minflok ir-rapporti tat-test imfassla b'konformità mad-direttivi separati korrispondenti.

Numru mogħti fit-tabella fil-Parti I (direttivi separati)	Suġġett	Kodiċi OECD (*)
10.1.	(77/536/KEE)	Kodiċi 3
26.1	(76/115/KEE)	
16.1.	79/622/KEE	Kodiċi 4
26.1	76/115/KEE	



▼ **M3**

Numru moghti fit-tabella fil-Parti I (direttivi separati)		Suġġett	Kodiċi OECD (*)
19.1.	86/298/KEE	Testijiet uffiċjali fuq l-istrutturi ta' protezzjoni mwahhla fuq wara tat-trakters agrikoli jew forestali tat-tip "narrow -tracked"	Kodiċi 7
26.1	76/115/KEE		
21.1.	87/402/KEE	Testijiet uffiċjali fuq l-istrutturi ta' protezzjoni mwahhla fuq quddiem tat-trakters agrikoli jew forestali tat-tip "narrow -tracked"	Kodiċi 6
26.1	76/115/KEE		
	SD (**)	Testijiet uffiċjali fuq l-istrutturi ta' protezzjoni tat-trakters agrikoli jew forestalitip "track-laying"	Kodiċi 8
26.1	76/115/KEE		

(\*) ► **M6** Ir-rapporti tal-ittejtjar għandhom ikunu f'konformità mad-Deċiżjoni tal-Kunsill tal-OECD C(2008) 128 ta' Ottubru 2008. L-ekwivalenza tar-rapporti tal-ittejtjar tista' tiġi rikonoxxuta mill-ankraġġ taċ-ċinturin tas-sikurezza jekk dawn ikunu ġew ittejtjati. Ir-rapporti tat-testijiet f'konformità mal-Kodiċi li jsegwu d-Deċiżjoni tal-Kunsill C(2000) 59 tal-OECD kif l-ahhar emendata mid-Deċiżjoni tal-Kunsill C(2005) 1 tal-OECD għandhom jibqgħu validi. Mid-data ta' traspożizzjoni ta' din id-Direttiva, rapporti ġodda tal-ittejtjar għandhom ikunu bbażati fuq il-verżjoni l-ġdida tal-Kodiċi. ◀

(\*\*) SD: għandha tkun koperta b' direttiva separata



Appendiċi I

TAQSIMA I

**DEFINIZZJONI TA' VETTURI GHAL UŻU SPECIFIKU U LISTA TAL-HTIĠIET GHALL-APPROVAZZJONI KE TAT-TIP TAL-VETTURA**

Għal operazzjonijiet f'sitwazzjonijiet partikolari jeżistu l-vetturi li ġejjin għal użu speċifiku:

1. **Tratturi T4**

1.1 T4.1 Tratturi maqtughin sewwa mill-art

Tratturi magħmulin għal xogħol fuq pjanti kbar, bħal dwieli. Ikollhom *chassis* jew parti ta' *chassis* għoli biex ikunu jistgħu jgħaddu dritti mal-pjanti bir-roti tax-xellug u tal-lemin fuq iż-żewġ naħat ta' ringiela waħda jew aktar ta' pjanti. Huma magħmulin biex iġorru jew ihaddmu għodod li jistgħu jitwawhlu fuq quddiem, bejn il-fusien, fuq wara jew fuq il-pjattaforma. Meta t-trattur ikun ser jithaddem l-għoli mill-art dritt mar-ringiela tal-pjanta huwa aktar minn 1 000 mm. Meta l-għoli taċ-ċentru ta' gravità tat-trattur (\*) (imkejjel mill-art bl-użu ta' *tyres* li soltu jitwawhlu) diviż bil-karreġġjata medja minima tal-fusien kollha jaqbeż 0,90, il-veloċità massima tad-disinn m'għandhiex taqbeż 30 km/h.

1.2 T4.2 Tratturi kbar hafna

Tratturi li jkunnu ta' qisien kbar, magħmulin l-aktar għal xogħol fuq meded kbar ta' raba'.

1.3 T4.3 Tratturi baxxi mill-art

Tratturi bi trazzjoni fuq erba' roti għal agrikoltura u foresti li jkollhom tagħmir li jinbidel magħmul għal użu fl-agrikoltura u fil-foresti u li jkollhom qafas li jzommu, m'għammrin b'*power take-offs* wieħed jew aktar, b'massa teknikament permissibbli ta' mhux aktar minn 10 tunnelli, u li għalihom il-proporzjon ta' din il-massa mal-massa massima mingħajr tagħbija u tajba biex tithaddem ikun anqas minn 2,5. Barra minn hekk, iċ-ċentru ta' gravità ta' dawn it-tratturi (\*) (imkejjel mill-art u bl-użu ta' *tyres* li soltu jitwawhlu) ikun inqas minn 850 mm.

2. **Kategorija C4**

C4.1: Tratturi għoljin biċ-ċingi imfissra b'analogija mal-Kategorija T4.1.

TAQSIMA II

**DIRETTIVI SEPARATI APPLIKABBLI GHAL VETTURI TA' UŻU SPECIFIKU**

Nru	Suġġett	Direttivi bazi u Annessi	APPLIKABILITÀ			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
1.1	Massa massima b'tagħbija	74/151/KEE I	×	×	×	×
1.2	Pjanċa ta' reġistrazzjoni	74/151/KEE II	(×)	(×)	×	(×)
1.3	Tank tal- <i>fuel</i>	74/151/KEE III	×	×	×	×
1.4	Masses tas-saborra	74/151/KEE IV	×	×	×	×
1.5	Tagħmir ta' allarm akustiku	74/151/KEE V	×	×	×	×

(\*) Skond standard ISO 789-6:1982.

## ▼B

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	APPLIKABILITÀ			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
1.6	Livell tal-hoss (estern)	74/151/KEE VI	(×)	(×)	×	(×)
2.1	Velocità massima	74/152/KEE ANNESS, paragrafu 1	×	×	×	×
2.2	Pjattaformi tat-tagħbija	74/152/KEE ANNESS, paragrafu 2	(×)	×	►M7 × ◀	(×)
3.1	Mirja <i>rear-view</i>	74/346/KEE	(×)	×	×	(×)
4.1	Vizwali u <i>wipers</i> tal- <i>windscreen</i>	74/347/KEE	(×)	(×)	×	(×)
5.1	<i>Steering</i>	75/321/KEE	×	×	×	SD
6.1	Interferenza elettromanjetika	75/322/KEE	×	×	×	×
7.1	Tagħmir tal-brejk	76/432/KEE	(×)	×	×	(×)
8.1	Sedils tal-passiġġieri	76/763/KEE	×	×	×	×
9.1	Livelli tal-hoss (interni)	77/311/KEE	(×)	×	×	(×)
10.1	ROPS	77/536/KEE	DS	×	×	DS
12.1	Sedil tas-sewqan	78/764/KEE	(×)	×	×	(×)
13.1	Installazzjoni tad-dawl	78/933/KEE	(×)	(×)	×	(×)
14.1	Tagħmir tad-dawl u ta' sinjali tad-dawl	79/532/KEE	×	×	×	×
15.1	Tagħmir ta' <i>coupling</i> u <i>tar-reverse</i>	79/533/KEE	(×)	×	×	(×)
16.1	ROPS (provi statiči)	79/622/KEE	SD	×	×	SD
17.1	Spazju ta' manuvra, aċċess għall-pożizzjoni tas-sewqan	80/720/KEE	(×)	(×)	►M7 × ◀	(×)
18.1	<i>Power take-offs</i>	86/297/KEE	×	×	×	×
19.1	ROPS imwahnin fuq wara (tratturi b'karregġjata dejqa)	86/298/KEE	—	—	—	—
20.1	Installazzjoni tal-kontrolli	86/415/KEE	×	×	×	×
21.1	ROPS imwahnin fuq quddiem (tratturi b'karregġjata dejqa)	87/402/KEE	—	—	—	—
22.1	Qisien u massa tat-trattur	89/173/KEE I	(×)	×	×	(×)
22.2	<i>Glazing</i>	89/173/KEE III	×	×	×	×
22.3	Regolatur tal-velocità	89/173/KEE II, 1	×	×	×	×
22.4	Protezzjoni tal-komponenti tal-mutur	89/173/KEE II, 2	(×)	×	×	(×)
22.5	<i>Couplings</i> mekkaniċi	89/173/KEE IV	×	(×)	×	×
22.6	Pjanċa ta' reġistrazzjoni	89/173/KEE V	×	×	×	×

## ▼B

Nru	Suġġett	Direttivi bażi u Annessi	APPLIKABILITÀ			
			T4.1	T4.2	T4.3	C4.1
22.7	<i>Coupling</i> tal-brejk tat-trattur	89/173/KEE VI	×	(×)	×	×
23.1	Emissjonijiet li jniġġsu	2000/25/KE	×	×	×	×
24.1	<i>Tyres</i> <sup>(1)</sup>	[.../.../KE]	DS	DS	DS	—
25.1	Stabilità <sup>(1)</sup>	[.../.../KE]	DS	—	—	DS

*Legenda:*

X = applikabbli minghajr tibdil

(X) = applikabbli iżda b'tibdil <sup>(2)</sup>

DS = direttiva separata

— = mhux applikabbli

<sup>(1)</sup> Sakemm ikunu adottati direttivi dwar *tyres* u stabilità, in-nuqqas ta' direttiva separata dwar dan ma jzommx milli tinghata l-approvazzjoni tat-tip għal vettura kollha.

<sup>(2)</sup> Biex tinghata l-approvazzjoni KE tat-tip, għandhom jitnehew il-parentesi.



Appendiċi 2

**PROĊEDURI LI GHANDHOM IKUNU OSSERVATI GHALL-  
APPROVAZZJONI KE TAT-TIP TA' VETTURA**

1. Meta ssir talba bis-saħħa ta' l-Artikolu 3 (skond l-Anness I, mudell B), l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip għandha:
  - a) tivverifika li l-komponenti ta' l-approvazzjonijiet KE tat-tip u l-approvazzjonijiet KE tat-tip maħruġin bis-saħħa tad-direttivi separati ikunu applikabbli, u għandha tara li jsiru l-provi u l-kontrolli meħtieġa mid-direttivi separatizi li ma jissemmewx f'dawn id-direttivi;
  - b) taċċerta, permezz ta' referenza għad-dokumentazzjoni, li l-ispeċifikazzjoni (jiet) tal-vettura u t-tagħrif mogħti fit-Taqsima I tad-dokument ta' informazzjoni dwar il-vettura ikunu inkluzi fil-ktejjeb ta' tagħrif jew fir-rapport ta' approvazzjoni għall-approvazzjonijiet tad-direttivi separati rilevanti u, fejn numru ta' paragrafu fit-Taqsima I tad-dokument ta' informazzjoni ma jkunx inkluz fil-ktejjeb ta' tagħrif ta' xi direttiva separata, għandha tikkonferma li l-parti jew karatteristika rilevanti hija konformi mal-partikularitajiet tal-ktejjeb ta' tagħrif;
  - ċ) fuq kampjun ta' vetturi tat-tip li għandu jkun approvat, għandha tagħmel jew tara li jsiru spezzjonijiet ta' partijiet ta' vetturi u sistemi biex tivverifika li l-vetturi jkunu nbnew skond kif hemm indikat fil-ktejjeb ta' tagħrif awtentikat fir-rigward ta' l-approvazzjonijiet kollha ta' direttivi separati;
  - d) tagħmel jew tara li jkunu saru l-kontrolli meħtieġa ta' installazzjonijiet fir-rigward ta' unitajiet tekniċi separati, skond il-każ.
2. L-għadd ta' vetturi li għandhom ikunu spezzjonati għall-finijiet tal-paragrafu 1(ċ) għandu jkun biżżejjed biex ikun jista' jsir eżami sewwa tal-kombinazzjonijiet varji li kollhom ikunu approvati skond il-kriterji li ġejjin:
  - magna
  - *gearbox*
  - fusijiet mekkanizzati (għadd, pożizzjoni, interkonnessjoni)
  - fusijiet direzzjonali (għadd u pożizzjoni)
  - fusijiet bil-brejkijiet (għadd)
  - struttura protettiva *roll-over*.
3. F'każ ta' talba magħmula bis-saħħa ta' l-Artikolu 3 (skond l-Anness I, mudell A) l-awtorità ta' l-approvazzjoni Ke tat-tip għandha:
  - a) tara li jsiru l-kontrolli u l-provi meħtieġa minn kull direttiva separata rilevanti;
  - b) tivverifika li l-vettura tikkonforma mal-partikularitajiet tal-ktejjeb ta' tagħrif u tissodisfa l-ħtiġiet tekniċi ta' kull direttiva separata rilevanti;
  - ċ) tagħmel jew tara li jkunu saru l-kontrolli meħtieġa ta' installazzjonijiet fir-rigward ta' unitajiet tekniċi separati, skond il-każ.



## KAPITOLU Ċ

## ĊERTIFIKAT TA' APPROVAZZJONI KE TAT-TIP TA' VETTURA

MUDELL (format massimu: A4 (210 x 297 mm) jew fowlder b'format ta' A4)

## TAQSIMA 1

Paġna 1

Timbru ta' l-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip
---

**Komunikazzjoni dwar:**

— approvazzjoni <sup>(1)</sup>	ta' tip ta' vettura	— approvazzjoni <sup>(1)</sup>
— estensjoni ta' l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>		— estensjoni ta' l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>
— rifjut ta' l-għoti ta' l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>		— rifjut ta' l-għoti ta' l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>
— revoka ta' l-approvazzjoni <sup>(1)</sup>		— b'varjanti kompleti u inkompleti <sup>1</sup>
		— b'varjanti kompleti u inkompleti <sup>1</sup>

Bis-saħha tad-Direttiva 2003/37/KE, kif l-ahhar emendata bid-Direttiva .../.../KE.

Numru ta' approvazzjoni KE tat-tip:

Raġuni għall-estensjoni:

0. **ĠENERALI**
- 0.1. Marka/i (reġistrata/i mill-manifattur): .....
- 0.2. Tip (semmi kull varjant u verżjoniji): .....
- 0.2.1. Ismijiet kummerċjali <sup>(?)</sup> (fejn japplika): .....
- 0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk jintwera fuq il-vettura: .....
- 0.3.1. Pjanċa tal-manifattur (pożizzjoni u kif titwaħħal): .....
- 0.3.2. Numru ta' identifikazzjoni tax-chassis (pożizzjoni): .....
- 0.4. Kategorija ta' vettura <sup>(?)</sup>: .....

<sup>(1)</sup> Hassar dak li ma japplikax.<sup>(2)</sup> Jekk dan il-komponent ma jkunx magħruf waql l-approvazzjoni, għandu jkun kompletat matul l-ahhar stadju qabel ma l-vettura titqiegħed għall-bejgħ.<sup>(3)</sup> Kif imfisser fl-Anness , Kapitolu A, tad-Direttiva 2003/37/KE.

**▼ B**

Pagna 2

0.5 Isem u l-indirizz tal-manifattur tal-vettura kompleta (!): .....

Isem u indirizz tal-manifattur tal-vettura bażi (!): .....

Isem u indirizz tal-manifattur ta' l-aħħar stadju tal-vettura inkompleta (!): .....

.....

Isem u indirizz tal-manifattur tal-vettura kompletata (!): .....

0.8 Isem/ismijiet u indirizz/i ta' l-istabbilimenti ta' l-immuntar: .....

Jiena, hawn taht iffirmat, niċċertifika l-eżattezza tad-deskrizzjoni tal-manifattur li tinsab mad-dokument anness dwar il-vettura/i msemmija, (kampjun ta' kull vettura magħżul mill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u mibgħut mill-manifattur bhala prototip tat-tip ta' vettura) u li r-riżultati tal-provi huma applikabbli għal dak it-tip ta' vettura.

1. Għal vetturi/varjanti kompleti u kompletati (!)

It-tip ta' vettura jissodisfa/ma jissodisfax (!) il-htigiet tad-direttivi separati rilevanti.

2. Għal vetturi kompleti (!)

It-tip ta' vettura tissodisfa/ma tissodisfax (!) il-htigiet tad-direttivi separati rilevanti kollha li jidhru fil-lista tat-tabella fil-pagna 3.

3. L-approvazzjoni KE tat-tip hija mogħtija/rifjutata/revokata. (!)

4. L-approvazzjoni KE tat-tip hija mogħtija skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2003/37/KE u hija valida sa .....  
..... gg /xx/ss......  
(Post).....  
(Data).....  
(Firma)

Annessi: fajl ta' informazzjoni (inklużi t-Taqsimit II u III (skond il-każ) tal-mudell B tad-dokument ta' informazzjoni).

Riżultati tal-provi

Isem/ismijiet u kampjun/i tal-firma tal-persun/i awtorizzati li jiffirmaw iċ-ċertifikati ta' konformità, u dikjarazzjoni dwar il-kariga tiegħu/tagħha fl-organizzazzjoni.

NB: Jekk dan il-mudell jintuża għall-approvazzjoni KE tat-tip bis-saħħa ta' l-Artikoli 9 sa 11 tad-Direttiva 2003/37/KE, jista' ma jissemmiex "Ċertifikat ta' vettura ta' approvazzjoni KE tat-tip" hlief fil-każ imsemmi fl-Artikolu 11 fejn il-Kummissjoni tkun approvat ir-rapport.

---

(!) Hassar fejn ma japplikax.

**▼ B**

Pagina 3

Fir-rigward ta' vetturi inkompleti jew kompletati jew varjanti tagħhom, din l-approvazzjoni KE tat-tip hija bbażata fuq l-approvazzjoni KE tat-tip ta' vetturi inkompleti imsemmijin hawn taħt:

Stadju 1:                   Manifattur tal-vettura bażi:

—                            Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....

—                            Data: .....

—                            Varjanti: .....

Stadju 2:                   Manifattur:

—                            Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....

—                            Data: .....

—                            Varjanti: .....

Stadju 3:                   Manifattur:

—                            Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....

—                            Data: .....

—                            Varjanti: .....

Fejn l-approvazzjoni KE tat-tip tkun dwar varjant inkomplet wiehed jew aktar, lista ta' varjanti li huma kompleti jew kompletati: .....

Lista ta' htigiet li japplikaw għal tipi ta' vetturi jew varjanti inkompleti approvati skond it-tip.

(Skond il-każ, għandu jinżamm kont ta' l-iskop u l-emendi l-iktar reċenti ta' kull direttiva separata imsemmija hawn taħt)

Intestatura	Sugġett	Direttiva	L-aħħar emenda	Varjanti



**▼ B**

Paġna 4

Fil-każ ta' approvazzjoni KE tat-tip ta' vettura għal użu speċifiku, jew ta' approvazzjoni KE tat-tip mogħtija skond l-Artikolu 11 tad-Direttiva 2003/37/KE, lista ta' eżenzjonijiet mogħtija jew miżuri speċjali mittiehda.

Intestatura	Suġġett	Xorta ta' approvazzjoni KE tat-tip u n-natura ta' l-		Varjanti



## TAQSIMA II

## RIŻULTATI TAL-PROVI

(għandhom jitlestew mill-awtorità ta' l-approvazzjoni KE tat-tip u annessi maċ-ċertifikat ta' l-approvazzjoni tat-tip tat-trattur)

## 1. Riżultati tal-provi fuq il-livell tal-hoss (estern)

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju: .....

Varjant/verżjoni:	...	...	...
Mexjin:	... dB(A)	... dB(A)	... dB(A)
Weqfin:	... dB(A)	... dB(A)	... dB(A)
Veloċità tal-magna:	... min <sup>-1</sup>	... min <sup>-1</sup>	... min <sup>-1</sup>

## 2. Riżultati tal-provi dwar l-emissjoni ta' gass mill-exhaust

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju: .....

Varjant/verżjoni: .....

## a. Riżultati

CO	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
HC	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
NO <sub>x</sub>	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
Partikulati	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
Duhhan	... m <sup>-1</sup>	... m <sup>-1</sup>	... m <sup>-1</sup>

## b. Riżultati (\*)

CO	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
NO <sub>x</sub>	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
NMHC	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
CH <sub>4</sub>	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh
Partikulati	... g/kWh	... g/kWh	... g/kWh

## 3. Livell tal-hoss mismugh mis-sewwieq

Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'żewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju: .....

Varjant/verżjoni:	...	...	...
	... dB(A)	... dB(A)	... dB(A)
Metodu ta' prova użat (Anness I jew II tad-Direttiva tal-Kunsill 77/311/KEE)	—	—	—

(\*) Jekk japplikaw.



Appendiċi 1

**SISTEMA TA' ENUMERAZZJONI GHAL ĊERTIFIKATI TA' APPROVAZZJONI KE TAT-TIP**

Ċertifikati ta' approvazzjoni KE tat-tip għandhom ikunu numerati skond il-metodu muri hawn taht.

1. In-numru ta' approvazzjoni huwa magħmul minn erba' partijiet fir-rigward ta' l-approvazzjoni ta' vetturi kompleti, u minn hames partijiet fir-rigward ta' l-approvazzjoni ta' sistemi, komponenti u unitajiet tekniċi separati, skond il-htigiet imsemmijin hawn taht. Komponenti u unitajiet tekniċi separati għandhom ikunu mmarkati skond id-direttivi separati rilevanti. Fil-każijiet kollha is-sezzjonijiet għandhom ikunu mifrudin minn xulxin permezz ta' asterisk.

— Sezzjoni 1: l-ittra “e” minuskola segwita bin-numru magħżul għal kull Stat Membru li johrog l-approvazzjoni:

1 – għall-Ġermanja; 2 – għal Franza; 3 – għall-Italja; 4 – għall-Olanda; 5 – għall-Lżvezja; 6 – għall-Belġju; ► **M1** 7 għall-Ungerija; 8 għar-Repubblika Ċeka; ◀ 9 – għal Spanja; 11 – Għar-Renju Unit; 12 – għall-Awstrija; 13 – għal-Lussemburgu; 17 – għall-Finlandja; 18 – għad-Danimarka; ► **M4** 19 – għar-Rumanija; ◀ ► **M1** 20 għall-Polonja; ◀ 21 – għall-Portugall; 23 – għall-Greċja; 24 – għall-Irlanda ► **M1** ; 26 għas-Slovenja; 27 għas-Slovakkja; 29 għall-Estonja; 32 għall-Latvja; ► **M4** 34 – għall-Bulgarija; ◀ 36 għall-Litwanja; CY għal Ċipru; MT għal Malta ◀. ...

— Sezzjoni 2: numru tad-Direttiva bażika: .....

— Sezzjoni 3: numru ta' l-aħħar Direttiva li temenda li hija applikabbli għall-approvazzjoni: .....

Fil-każ ta' approvazzjoni ta' vetturi din tkun l-aħħar direttiva li temenda artikolu wiehed jew aktar tad-Direttiva 2003/37/KE.

Fil-każ ta' approvazzjonijiet taht direttivi separati, din tkun l-aħħar direttiva li jkollha dispożizzjonijiet speċifiċi li magħhom għandhom ikunu konformi s-sistema, l-komponent jew l-unità teknika separata.

Fejn direttiva tinkludi dati differenti ta' dhul fis-seħh li jirreferu għal standards tekniċi differenti għandha tiżdied ittra ta' l-alfabett. Din l-ittra tidentifika dak li teknikament u speċifikament kien mehtieg biex tingħata l-approvazzjoni.

— Sezzjoni 4: numru progressiv ta' erba' figuri (li quddiemu jkollu zerijiet skond il-każ) li juri n-numru bażi ta' l-approvazzjoni. Is-sensiela ta' numri għandha tibda minn 0001 għal kull direttiva bażi.

— Sezzjoni 5: numru progressiv ta' żewġ figuri (li quddiemu jkollu zerijiet skond il-każ) li juri n-numru ta' l-estensjoni. Is-sensiela ta' numri għandha tibda minn 00 għal kull numru ta' approvazzjoni ta' bażi.

2. Meta vettura tkun approvata, is-sezzjoni 2 għandha tithalla barra.

3. Is-sezzjoni 5 għandha tithalla barra biss mill-pjanċi statutorji.

4. Eżempju tat-tielet sistema ta' approvazzjoni (li tkun għadha ma nghatatx estensjoni) maħruġa minn Franza għad-Direttiva 80/720/KEE: u 2\*80/720\*88/414\*0003\*00

fil-każ ta' direttiva dwar żewġ stadji ta' implimentazzjoni, jiġifieri A.u B.

5. Eżempju tat-tieni estensjoni tar-raba' approvazzjoni ta' vettura, mogħtija mir-Renju Unit: u 11\*97/54\*0004\*02

f'liema każ id-Direttiva 97/54/KE hija l-aħħar direttiva s'issa li temenda l-Artikoli tad-Direttiva kwadru.

6. Eżempju tan-numru ta' approvazzjoni stampat fuq il-pjanċi statutorji tal-vetturi: u 11\*97/54\*0004.



## ANNEX III

## ĊERTIFIKAT KE TA' KONFORMITÀ

## TAQSIMA I

## Kampjuni

(format massimu: A4 (210 mm x 297 mm), jew *folder* ta' format A4)

(Iċ-ċertifikat għandu jkun magħmul fuq karta bl-intestatura tal-manifattur u b'mod illi jeskludi kull possibbiltà ta' falsifikazzjoni. Għal dan il-fini għandu jkun stampat fuq karta protetta bi grafiċi bil-kulur jew *watermark* li tikkorrispondi mal-marka ta' identifikazzjoni tal-manifattur.)

## ĊERTIFIKAT KE TA' KONFORMITÀ

Għal vetturi kompleti/kompletati <sup>(1)</sup>

Pàġina 1

Is-sottoskritt: .....  
(Isem u kunjom)

jiċċertifika illi l-vettura:

- 0.1. Marka(i) (registrata/i mill-manifattur): .....
- 0.2. Tip (uri kull varjanti u verżjonijiet): .....
- 0.2.1. Isem/ismijiet kummerċjali (skond il-każ): .....
- 0.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, jekk immarkati fuq il-vettura: .....
- 0.3.1. Pjanċa tal-manifattur (pożizzjoni u metodu ta' twahhil): .....
- 0.3.2. In-numru ta' identifikazzjoni tax-chassis (pożizzjoni): .....
- 0.4. Kategorija ta' vettura: .....
- 0.5. Isem u indirizz tal-manifattur: .....
- 0.6. Pożizzjoni tal-pjanċi statutorji: .....

Stadju : Vettura bażi

- Manifattur: .....
- Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....
- Data: .....

Stadju 2:

- Manifattur: .....
- Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....
- Data: .....

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.

**▼ B**

Pagina 2

Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

Kodiċi numeriku jew alfanumeriku ta' identifikazzjoni: .....

skond it-tip/tipi ta' vettura deskritta fl-approvazzjoni/jjiet hija konformi f'kull rigward mat-tip deskritt fi:

— Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....

— Data: .....

Il-vettura tista' tiġi reġistrata b'mod permanenti, minghjr il-htieġa li jkun hemm aktar approvazzjonijiet, ghal sewqan fuq il-lemin/ix-xellug <sup>(1)</sup>.

.....

(Post)

(Data)

.....

(Firma)

(Kariga)

Dokumenti mehmuża: (fil-każ biss ta' tip ta' vetturi b'hafna stadji): ċertifikati ta' konformità ghal kull stadju.

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.

**▼ B**

Pagina 3

**A — Tratturi kompleti/kompletati <sup>(1)</sup>**

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjoni tat-trattur*
- 1.1. Numru ta' fusijiet u roti <sup>(1)</sup>:
- fosthom:
- 1.1.3. fusijiet mekkanizzati: .....
- 1.1.4. Fusijiet bil-brejkijiet: .....
- 1.4. Pożizzjoni tas-sewqan reversibbli: iva/le <sup>(1)</sup>
- 1.6. Trattur magħmul għal sewqan fuq il-lemin/xellug
2. *Massi u qisien*
- 2.1.1. Massa/masses minghajr tagħbija li taħdem/jahdmu tajjeb:
- massimu: .....
- minimu: .....
- 2.2.1. Massa/masses tat-trattur b'tagħbija massima skond l-ispeċifikazzjoni tat-tip:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' dik il-massa (dawk il-masses) fost il-fusijiet: .....
- 2.2.3.1. Massa/masses u tyres:

Numru tal-fus	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Tagħbija massima vertikali permissibbli fuq il-ponta ta' l-iggancjar
1				
2				
3				

- 2.3. Mases tas-saborra (piż totali, materjal, numru ta' komponenti): .....
- 2.4. Masses li jistghu ikunu rmunkati teknikament permissibbli:
- 2.4.1. Trejler/makkinarju interkambjabbli irmunkat: .....kg
- 2.4.2. Semi-trejler/makkinarju interkambjabbli irmunkat: .....kg

<sup>(1)</sup> Massar fejn ma japplikax.

▼ **B**

Pagina 4

- 2.4.3. Trejler b'fus fin-nofs/makkinarju interkambjabbli irmunkat: .....kg
- 2.4.4. Massa/es kompleksiva/i kollha teknikament permissibbli skond il-forma ta' trattur-trejler ghal kull ghamla ta' brejks ghal trejler: .....kg
- 2.4.5. Massa massima tat-trejler/makkinarju interkambjabbli irmunkat, li jistghu ikunu rmunkata: .....kg
- 2.4.6. Pożizzjoni tal-ponta ta' l-ingaġġjar
- 2.4.6.1. L-għoli tal-ponta ta' l-ingaġġjar mill-art:
- 2.4.6.1.1. Massimu: .....mm
- 2.4.6.1.2. Minimu: .....mm
- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li jgħaddi mill-assi tal-fus ta' wara: .....mm
- 2.5. Wheelbase: .....mm<sup>(1)</sup>
- 2.6. Kareġġjata minima u massima: ...../.....mm<sup>1</sup>
- 2.7.1. Tul: .....mm<sup>(1)</sup>
- 2.7.2. Wisa': .....mm<sup>(1)</sup>
- 2.7.3. Għoli: .....mm<sup>(1)</sup>
3. *Magna*
- 3.1.1. Marka: .....
- 3.1.3. Mezzi ta' identifikazzjoni tat-tip, post u metodu ta' twaħhil: .....
- 3.1.6. Principju ta' thaddim:
- ignition bi spark/ b' compression<sup>(2)</sup>: .....
- injection diretta/indiretta<sup>(2)</sup>: .....
- two/four-stroke<sup>(2)</sup>: .....
- 3.1.7. Fuel:
- diesel/petrol/LPG/ohrajn<sup>(2)</sup>
- 3.2.1.2. Tip: .....
- Numru ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: .....
- 3.2.1.6. Numru ta' ċilindri: .....
- 3.2.1.7. Kapacità taċ-ċilindri: ..... cm<sup>3</sup>
- 3.6. Qawwa tal-magna nominali: ..... kW kull .....min<sup>-1</sup><sup>(3)</sup>
- 3.6.1. Fakultativa: il-qawwa tal-magna malli tibda taħdem (Power take-off (PTO)) ..... KW<sup>(3)</sup> kull .....min<sup>-1</sup> (PTO b'velocità mkejla) (skond <sup>(1)</sup> il-Kodiċijwt OECD 2 ◀ jew ISO 789-1:1990)

<sup>(1)</sup> Indika l-valuri minimi.<sup>(2)</sup> Hassar fejn ma japplikax.<sup>(3)</sup> Indika l-metodu ta' verifika użat.

**▼ B**

Pagina 5

4. *Transmision*
- 4.5. *Gearbox*
- Numru ta' ratios:
- quddiem:
- wara:
- 4.7. Velocità massima kalkolata tad-disinn: .....km/h
- 4.7.1. Velocità massima mkejla: .....km/h
7. *Steering*
- 7.1. Kategorija ta' steering: manwali/power steering/servo steering <sup>(1)</sup>
8. Brejkijiet (deskrizzjoni qasira tas-sistema tal-brejkijiet): .....
- 8.11.4.1. Pressja żejda fl-ingaġġar (linja waħda): .....kPa
- 8.11.4.2. Pressja żejda fuq il-coupling (żewġ linji): .....kPa
10. *Strutturi protettivi roll-over, protezzjoni mit-temp, Sedils, pjattaformi tat-tagħbija.*
- 10.1. Qafas/kabina <sup>(1)</sup>:
- Marka/i: .....
- Marka(i) ta' approvazzjoni KE tat-tip: .....
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
- 10.1.3. Ċirku:
- Quddiem/wara <sup>(1)</sup>
- Mitwijn/fissi <sup>(1)</sup>
- Marka/i: .....
- Marka(i) ta' approvazzjoni KE tat-tip: .....
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
- 10.3.2. Sedil/s tal-passiġġieri:
- Numru: .....

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.



## ▼ B

Pagina 6

- 10.4. Pjattaforma tat-tagħbija:
- 10.4.1. Qisien: .....mm
- 10.4.3. Tagħbija teknikament permissibbli: .....kg
11. *Dawl u tagħmir ta' sinjali bid-dawl*
- 11.2. Tagħmir fakultattiv .....
12. *Mixxellanja*
- 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u t-trejler:
- 12.2.1. Tip/i: 

.....	.....
-------	-------
- 12.2.2. Marka/i: 

.....	.....
-------	-------
- 12.2.3. Marka/i ta' approvazzjoni KE tat-tip: 

.....	.....
-------	-------
- 12.2.4. Tagħbija massima orizzontali (kg) 

.....	.....
-------	-------
- Tagħbija massima vertikali (kg)  
(skond il-każ) 

.....	.....
-------	-------
- 12.3. Lift idrawliku — coupling bi tlett ponot: iva/le <sup>(1)</sup>
13. *Livell tal-ħoss estern*
- Numru tad-direttiva bażi u l-aħħar emenda applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Dwar direttiva b'zewġ stadji ta' applikazzjoni jew iktar, indika liema stadju: .....
- 13.1. wieqaf: .....dB(A)
- 13.2. miexi: .....dB(A)
14. *Livell tal-ħoss mismuġħ mis-sewwieq <sup>(2)</sup>*
- Numru tad-direttiva bażi u l-emendi l-aktar riċenti applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Għal direttiva b'zewġ stadji jew aktar ta' applikazzjoni, indika liema stadju: .....dB(A).
15. *Emissjonijiet mill-exhaust <sup>(3)</sup>*
- Numru tad-direttiva bażi u l-aħħar emenda applikabbli għall-approvazzjoni KE tat-tip. Dwar direttiva b'zewġ stadji ta' applikazzjoni jew iktar, indika liema stadju: .....
- 15.1. Riżultati talprovi
- CO:.....g/kWh                      HC: .....g/kWh                      NO<sub>x</sub>:.....g/kWh
- Partikulati: .....g/kWh                      Duħħan (x): .....m<sup>-1</sup>

<sup>(1)</sup> Hassar fejn ma japplikax.<sup>(2)</sup> Indika l-metodu ta' verifika użat.<sup>(3)</sup> Indika l-valuri minimi.

▼ B

Páġna 7

15.2.	Riżultati tal-provi (*)			
	CO:.....g/kWh	NO <sub>x</sub> : .....g/kWh	NMHC:.....g/kWh	
	CH <sub>4</sub> : .....g/kWh	Partikulati: .....g/kWh		
▶ <sup>(1)</sup> 16.	Ċilindrata(i) fiskali jew klassi(jiet)			
	— Belġju: .....	— Bulgarija: .....	— Repubblika Ċeka: .....	
	— Danimarka: .....	— Ġermanja: .....	— Estonja: .....	
	— Greċja: .....	— Spanja: .....	— Franza: .....	
	— Irlanda: .....	— Italja: .....	— Ċipru: .....	
	— Latvja: .....	— Litwanja: .....	— Lussemburgu: .....	
	— Ungerija: .....	— Malta: .....	— Olanda: .....	
	— Awstrija: .....	— Polonja: .....	— Portugall: .....	
	— Rumanija: .....	— Slovenja: .....	— Slovakkja: .....	
	— Finlandja: .....	— Svezja: .....	— Renju Unit: .....	◀
17.	Kummenti (!) .....			

(\*) Ha vannak.

(!) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

**▼ B**

Pagna 3

**B — Tratturi għall-agrikoltura u għall-foresti — kompleti/kompletati <sup>(1)</sup>**

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjoni tat-trattur*
- 1.1. Numru ta' fusijiet u roti: .....
- fosthom:
- 1.1.4. Fusijiet bil-brekijiet: .....
2. *Mases u qisien*
- 2.1.1. Massa/mases minghajr taghbija, tajba biex jithaddmu:
- *massimu:* .....
- *minimu:* .....
- 2.2.1. Massa/mases tat-trejler b'tagħbija massima teknikament permissibbli skond l-ispeċifikazzjoni tat-tip:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' din il-massa/dawn il-mases u, fil-każ ta' semi-trejler jew trejler b'fus fiċ-ċentru, it-tagħbija fuq il-ponta tal-coupling:
- 2.2.3.1. Massa/mases u tyre/s:

Nru tal-fus	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Massa massima vertikali permissibbli fuq il-ponta tal-coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. *Il-pożizzjoni tal-ponta tal-coupling*
- 2.4.6.1. *L-gholi tal-ponta tal-coupling mill-art:*
- 2.4.6.1.1. *Massimu:* ..... mm
- 2.4.6.1.2. *Minimu:* ..... mm

(<sup>1</sup>) Hassar fejn ma japplikax.

**▼ B**

Pagna 4

2.4.6.2.	Distanza mill-pjan vertikali li tghaddi mill-assi tal-fus ta' wara: .....mm			
2.5.	Baži tar-rota: .....mm <sup>(1)</sup>			
2.5.1.2	Distanza bejn il-pin tal-coupling u l-parti ta' wara tas-semi-trejler: .....mm			
2.6.	Karregġjata minima u massima: ...../.....mm <sup>(1)</sup>			
2.7.2.1.	Tul <sup>(1)</sup> : .....mm			
2.7.2.1.1.	It-tul taż-żona għat-tagħbija: .....mm			
2.7.2.2.	Wisa' <sup>(1)</sup> : .....mm			
8.	Brejkjar (deskrizzjoni qasira tas-sistema tal-brejkijiet): ..... mingħajr brejkijiet/sistema ta' brejkijiet indipendenti/brejkijiet inertia/brejkijiet assistiti <sup>(2)</sup>			
8.11.4.1.	Pressa żejda fuq il-coupling (linja waħda): .....kPa			
8.11.4.2.	Pressa żejda fuq il-coupling (żewġ linji): .....kPa			
11.	Tagħmir tad-dawl u sinjali tad-dawl			
11.2.	Tagħmir fakultattiv addizzjonali: .....			
12.	Mixxellanja			
12.2.	Coupling mekkaniku bejn it-trattur u t-trejler:			
12.2.1.	Tip/tipi:	<table border="1"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>	.....	.....
.....	.....			
12.2.2.	Marka/marki:	<table border="1"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>	.....	.....
.....	.....			
12.2.3.	Marka/marki tal-approvazzjoni KE tat-tip:	<table border="1"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>	.....	.....
.....	.....			
12.2.4.	Tagħbija massima orizzontali (kg)	<table border="1"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>	.....	.....
.....	.....			
	Tagħbija massima vertikali (kg) (skond il-każ)	<table border="1"><tr><td>.....</td><td>.....</td></tr></table>	.....	.....
.....	.....			

<sup>(1)</sup> Indika l-valuri minimi.<sup>(2)</sup> Hassar fejn ma japplikax.

**▼ B**

Páġna 5

► <sup>(1)</sup> 16.	Ċilindrata(i) fiskali jew klassi(jiet) (fejn applikabbli)		
	— Belgju: .....	— Bulgarija: .....	— Repubblika Ċeka: .....
	— Danimarka: .....	— Ġermanja: .....	— Estonja: .....
	— Greċja: .....	— Spanja: .....	— Franza: .....
	— Irlanda: .....	— Italja: .....	— Ċipru: .....
	— Latvja: .....	— Litwanja: .....	— Lussemburgu: .....
	— Ungerija: .....	— Malta: .....	— Olanda: .....
	— Awstrija: .....	— Polonja: .....	— Portugall: .....
	— Rumanija: .....	— Slovenja: .....	— Slovakkja: .....
	— Finlandja: .....	— Svezja: .....	— Renju Unit: .....
17.	Kummenti <sup>(1)</sup> .....		

<sup>(1)</sup> Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

▼ **B**

Paġna 3

**C — Makkinarju irmunkat interkambjabbli — komplet/kompletat <sup>(1)</sup>**

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjon tal-makkinarju irmunkat interkambjabbli*
- 1.1. Numru ta' fusijiet u roti: .....
- fosthom:
- 1.1.4. fusijiet bil-brejkijiet: .....
2. *Mases u qisien*
- 2.1.1. Massa/mases bit-tagħbija, tajba biex jithaddmu:
- massimu: .....
- minimu: .....
- 2.2.1. Massa/mases b'tagħbija massima tal-makkinarju irmunkat interkambjabbli skond il-qisien tat-tyre:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' dik il-massa (dawk il-mases) fost il-fusijiet:
- 2.2.3.1. Massa/mases u tyre(s):

Nru tal-fus	Tyres (qisien)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permissibbli għal kull fus	Tagħbija massima massima permissibbli fuq il-ponta tal-coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. Pożizzjoni tal-ponta tal-coupling
- 2.4.6.1. L-gholi tal-ponta tal-coupling mill-art:
- 2.4.6.1.1. Massimu: .....mm
- 2.4.6.1.2. Minim: .....mm

(<sup>1</sup>) *Massar fejn ma japplikax.*

▼ **B**

Paġna 4

- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li tghaddi mill-assi taf-fus ta' wara: .....mm
- 2.5. Bażi tar-rota: .....mm <sup>(1)</sup>
- 2.6. Kareġġjata minima u massima: ...../.....mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1. Tul <sup>(1)</sup>:.....mm
- 2.7.2. Wisa' <sup>(1)</sup>:.....mm
- 2.7.3. Gholi <sup>(1)</sup>:.....mm
8. Brejkijiet (deskrizzjoni qasira tas-sistema ta' brejkijiet):  
minghajr brejkijiet/sistema indipendenti ta' brejkijiet/brejkijiet inertia/brejkijiet assistiti <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Pressa żejda fuq il-coupling: (linja waħda): .....kPa
- 8.11.4.2. Pressa żejda fuq il-coupling: (zewġ linji): .....kPa
10. *Strutturi protettivi roll-over, protezzjoni mit-temp, Sedil, pjattaformi tat-tagħbija*
- 10.4. Pjattaforma tat-tagħbija:
- 10.4.1. Qisien: .....mm
- 10.4.3. Tagħbija teknikament permissibbli: .....kg
11. *Tagħmir tad-dawl u sinjali bid-dawl*
- 11.2. Tagħmir fakultattiv addizzjonali: .....
12. *Mixxellanja*
- 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u l-makkinarjuirmunkat interkambjabbli:
- |   |       |       |
|---|-------|-------|
| 12.2.1. Tip/tipi:                                   | ..... | ..... |
| 12.2.2. Marka/marki:                                | ..... | ..... |
| 12.2.3. Marka/marki ta' l-approvazzjoni KE tat-tip: | ..... | ..... |
| 12.2.4. Tagħbija massima oriżzontali (kg)           | ..... | ..... |
| Tagħbija massima vertikali (kg)<br>(skond il-każ)   | ..... | ..... |

<sup>(1)</sup> Indika l-valuri minimi.<sup>(2)</sup> Hassar fejn ma japplikax.

**▼ B**

Paġna 5

► <sup>(1)</sup> 16.	Ċilindrata(i) fiskali jew klassi(jiet) (fejn applikabbli)	
	— Belġju: .....	— Bulgarija: .....
	— Danimarka: .....	— Repubblika Ċeka: .....
	— Greċja: .....	— Estonja: .....
	— Irlanda: .....	— Franza: .....
	— Latvja: .....	— Ċipru: .....
	— Ungerija: .....	— Lussemburgu: .....
	— Awstrija: .....	— Olanda: .....
	— Rumanija: .....	— Portugall: .....
	— Finlandja: .....	— Slovakkja: .....
	— Svezja: .....	— Renju Unit: .....
17.	Kummenti (1) .....	

(<sup>1</sup>) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).





## TAQSIMA II

### Kampjuni

(format massimu: A4 (210 mm x 297 mm), jew fowlder ta' format A4)

(Iċ-ċertifikat għandu jiffassal bl-użu tal-*letterhead* tal-manifattur u b'tali mod li tiġi eskluża kwalunkwe possibiltà ta' falsifikazzjoni. Għal dak l-iskop għandu jiġi stampat fuq karta protetta jew permezz ta' grafika tal-kulur jew permezz ta' marka ta' l-ilma li tikkorrispondi għall-marka ta' identifikazzjoni tal-manifattur)

### CERTIFIKAT TA' KONFORMITÀ TAL-KE

għal vetturi mhux kompleti

Pàġna 1

Jiena, is-sottoskritt: .....  
(Isem shih)

hawnhekk niċċertifika li l-vettura li ġejja:

0.1. Ditta(i) (isem il-manifattur): .....

0.2. Tip (specifika kwalunkwe varjanti u verżjonijiet): .....

0.2.1. Isem(ijiet) kummerċjali (meta approprijat): .....

0.3. Il-Post u l-metodu ta' twaħhil ta' pjanċi u iskrizzjonijiet statutorji (ritratti jew tpingijiet): .....

0.3.1. Il-Pjanċa tal-manifattur (il-post u l-metodu ta' twaħhil): .....

0.3.2. In-Numru ta' identifikazzjoni tax-chassis (post): .....

0.4. Il-Kategorija tal-vettura: .....

0.5. L-Isem u l-indirizz tal-vettura bażi tal-manifattur: .....

L-Isem u l-indirizz tal-manifattur li jkun wettaq l-istadju finali ta' manifattura tal-vettura <sup>(1)</sup> .....

0.6. Post tal-pjanċi statutorji: .....

Numru ta' identifikazzjoni tal-vettura: .....

Kodiċi numerika jew alfanumerika ta' identifikazzjoni: .....

skond it-tip(i) ta' vettura(i) deskritti fl-approvazzjoni(jiet) <sup>(1)</sup>

Stadju 1: Vettura bażi:

— Manifattur: .....

— Numru ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE: .....

— Data: .....

<sup>(1)</sup> Hassar dak li ma japplikax.

**▼ B**

Pagna 2

Stadju 2:

- Manifattur: .....
- Numru ta' approvazzjoni tat-tip ta' KE: .....
- Data: .....

jikkorrispondi f'kull rigward ghat-tip inkomplet deskritt f':

Numru ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE: .....

Data: .....

Il-Vettura ma tistax tkun irregistrata permanentement minghajr ma jkunu ottenuti approvazzjonijiet ulterjuri għas-sewqan fuq il-lemin/ix-xellug <sup>(1)</sup>.

.....	.....
(Post)	(Data)
.....	.....
(Firma)	(Pożizzjoni)

ANNEX: ċertifikati ta' konformità għal kull stadju.

---

<sup>(1)</sup> Hassar dak li ma japplikax.

**▼ B**

Paġna 3

**A — Karrijiet agrikoli jew tal-foresterija- inkomplet**

1. *Karatteristiċi ta' kostruzzjoni ġenerali tal-karru*
- 1.1. Numru ta' assi u roti: .....
- li minnhom: .....
- 1.1.4. Fwies iffrenati: .....
2. *Mases u dimensjonijiet*
- 2.1.1. Massa(es) tax-chassis vojt:
- massimu: .....
- minimu: .....
- 2.2.1. Massa(es) mogħbbija għall-massimu teknikament permessibbli tal-karru skond l-ispeċifikazzjoni tat-tyre:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' din(dawn) il-massa(es) fost il-fusjiet u, fil-kas ta' semi-karru jew karru b'fus-ċentrali, it-tagħbija fuq il-punt ta' coupling: .....
- 2.2.3.1. Massa(es) u tyre(s):

Nru tal-Fus	Tyres (dimensjonijiet)	Kapaċità tat-Tagħbija	Massa massima teknikament permessibbli għal kull fus	Tagħbija vertikali massima permessibbli fuq il-punt ta' coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. Pożizzjoni tal-punt ta' coupling
- 2.4.6.1. Għoli tal-punt ta' coupling 'il fuq mill-art:
- 2.4.6.1.1. Massimu: ..... mm
- 2.4.6.1.2. Minimu: ..... mm

▼ B

Pagna 4

- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li jghaddi mill-assi tal-fus ta' wara: .....mm
- 2.5. Baži tar-rotta: .....mm <sup>(1)</sup>
- 2.5.1.2. Distanza bejn iċ-ċentru ta' l-apparat ta' coupling u l-wara tas-semi-karru: .....mm
- 2.6. Rotta minima u massima: ...../.....mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1.1. Tul <sup>(1)</sup>:.....mm
- 2.7.1.1.1. Tul massimu permessibbli għall-karru kkompletat:.....mm
- 2.7.1.2. Wisa' <sup>(1)</sup>:.....mm
- 2.7.1.2.1. Wisa' massima permessibbli għall-karru kkompletat:.....mm
- 2.7.1.7. Pozizzjonijiet estremi permessibbli taċ-ċentru ta' gravità għall-karru kkompletat: .....mm
8. L-Iffrenar (deskrizzjoni fil-qosor tas-sistema ta' ffrenar):  
mingħajr freni/sistema indipendenti ta' ffrenar/freni ta' inertia/ iffrenar assistit <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Pressjoni eċċessiva mal-coupling: (linja singola): .....kPa
- 8.11.4.2. Pressjoni eċċessiva mal-coupling: (żewġ linji): .....kPa
11. *Apparat ta' dawl u ta' senjalar bid-dawl*
- 11.2. Apparat addizzjonali mhux obbligatorju: .....
12. *Mixxellanju*
- 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u l-karru:
- 12.2.1. Tip(i):
- 12.2.2. Ditta(i):
- 12.2.3. Marka(i) ta' approvazzjoni tat-tip KE:
- 12.2.4. Tagħbija massima orizzontali (kg)
- Tagħbija massima vertikali (kg)  
(meta approprjat)
- |       |       |
|-------|-------|
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |
| ..... | ..... |

<sup>(1)</sup> Semmi l-valuri minimi.<sup>(2)</sup> Hassar dak li ma japplikax.

**▼ B**

Pàġna 5

► <sup>(1)</sup> 16.	Ċilindrata(f) fiskali jew klassi(fiet) (fejn applikabbli)
	— Belġju: ..... — Bulgarija: ..... — Repubblika Ċeka: .....
	— Danimarka: ..... — Ġermanja: ..... — Estonja: .....
	— Greċja: ..... — Spanja: ..... — Franza: .....
	— Irlanda: ..... — Italja: ..... — Ċipru: .....
	— Latvja: ..... — Litwanja: ..... — Lussemburgu: .....
	— Ungerija: ..... — Malta: ..... — Olanda: .....
	— Awstrija: ..... — Polonja: ..... — Portugall: .....
	— Rumanija: ..... — Slovenja: ..... — Slovakkja: .....
	— Finlandja: ..... — Svezja: ..... — Renju Unit: .....
17.	<b>Kummenti</b> <sup>(1)</sup> .....

(1) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).

**▼ B**

Paġna 3

**B — Makkinarju interkambjabbli irmunkat — inkomplet**

1. *Karatteristiċi ġenerali ta' kostruzzjoni tal-makkinarju interkambjabbli irmunkat*
- 1.1. Numru ta' fwies u roti: .....
- li minnhom:
- 1.1.4. Fwies iffrenati: .....
2. *Masses u dimensjonijiet*
- 2.1.1. Massa(es) tax-chassis vojti:
- massimu: .....
- minimu: .....
- 2.2.1. Massa(es) teknikament permessibbli b'tagħbija massima ta' makkinarju interkambjabbli irmunkat skond l-ispeċifikazzjoni tat-tyre:
- 2.2.2. Distribuzzjoni ta' din (dawn) il-massa(es) fost il-fwies u, fil-każ ta' vettura semi-karru jew bil-fus ċentrali, it-tagħbija fuq il-punt ta' coupling:
- 2.2.3.1. Massa(es) u tyre(s):

Nru tal-Fus	Tyres (dimensjonijiet)	Kapaċità tat-tagħbija	Massa massima teknikament permessibbli għal kull fus	Tagħbija vertikali massima permessibbli fuq il-punt ta' coupling
1				
2				
3				

- 2.4.6. *Il-Pożizzjoni tal-punt ta' coupling*
- 2.4.6.1. *L-Għoli tal-punt ta' coupling mill-art:*
- 2.4.6.1.1. *Massimu: ..... mm*
- 2.4.6.1.2. *Minimu: ..... mm*

**▼ B**

Pagna 4

- 2.4.6.2. Distanza mill-pjan vertikali li jghaddi mill-assi tal-fus ta' wara: .....mm
- 2.5. Il-Baži tar-rota: .....mm <sup>(1)</sup>
- 2.5.1.2 Distanza bejn iċ-ċentru ta' l-apparat ta' coupling u l-wara tal-vettura semi-karru: .....mm
- 2.6. Rotta minima u massima: ...../.....mm <sup>(1)</sup>
- 2.7.1.1. Tul <sup>(1)</sup>:.....mm
- 2.7.1.1.1. Tul massimu permessibbli għall-vettura kompletata: .....mm
- 2.7.1.2. Wisa <sup>(1)</sup>:.....mm
- 2.7.1.2.1. Wisa' massima permessibbli għall-vettura kompletata: .....mm
- 2.7.1.7. Pożizzjonijiet estremi permessibbli għaċ-ċentru ta' gravità għall-vettura kompletata: .....mm
- 8. L-iffrenar (deskrizzjoni fil-qosor tas-sistema ta' ffrenar):  
mingħajr freni/ sistema ta' ffrenar indipendenti/ freni ta' inertia/ iffrenar assistit <sup>(2)</sup>
- 8.11.4.1. Pressjoni eċċessiva mal-coupling: (linja singola): .....kPa
- 8.11.4.2. Pressjoni żejda mal-coupling: (żewġ linji): .....kPa
- 11. Tagħmir ta' dawl u senjalar bid-dawl
- 11.2. Apparat addizzjonali mhux obligatorju: .....
- 12. Mixxellanju
- 12.2. Coupling mekkaniku bejn it-trattur u l-vettura:
- 12.2.1. Tip(i):
- 12.2.2. Ditta(i):
- 12.2.3. Marka ta' approvazzjoni tat-tip KE:
- 12.2.4. Tagħbija massima orizzontali (kg)
- Tagħbija massima vertikali (kg)  
(meta approprijat)

.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....
.....	.....

<sup>(1)</sup> Semmi l-valuri minimi.

<sup>(2)</sup> Hassar dak li ma japplikax.

▼ B

Pàġna 5

► <sup>(1)</sup> 16.	Čilindrata(i) fiskali jew klassi(jiet) (fejn applikabbli)	
	— Belġju: .....	— Bulgarija: ..... — Repubblika Ċeka: .....
	— Danimarka: .....	— Ġermanja: ..... — Estonja: .....
	— Greċja: .....	— Spanja: ..... — Franza: .....
	— Irlanda: .....	— Italja: ..... — Ċipru: .....
	— Latvja: .....	— Litwanja: ..... — Lussemburgu: .....
	— Ungerija: .....	— Malta: ..... — Olanda: .....
	— Awstrija: .....	— Polonja: ..... — Portugall: .....
	— Rumanija: .....	— Slovenja: ..... — Slovakkja: .....
	— Finlandja: .....	— Svezja: ..... — Renju Unit: .....◀
17.	Kummenti (1) .....	

(1) Többek között a különböző nem kötelező területekre vagy értékekre vonatkozó információk, valamint azok egymástól való függősége (adott esetben táblázatos formában).





## IV. ANNESS

**PROĊEDURI GĦALL-ASSIGURAZZJONI TA' KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI**

## 1. STIMA INIZJALI

- 1.1 Qabel ma tinghata approvazzjoni tat-tip tal-KE, l-awtorità ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE fi Stat Membru għandha tivverifika l-eżistenza ta' arrangamenti u proċeduri soddisfaċenti għall-assigurazzjoni ta' kontroll effettiv li komponenti, sistemi, unitajiet tekniċi separate jew vetturi fil-produzzjoni jikkonformaw mat-tip approvat.
- 1.2 Il-htieġa fil-punt 1.1 għandha tiġi verifikata għas-soddisfazzjon ta' l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip tal-KE. Din il-verifika tista' titwettaq għan-nom ta' l-awtorità li tagħti l-approvazzjoni tat-tip KE mill-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE fi Stat Membru ieħor. F'dan il-kaz, l-awtorità ta' l-aħhar għandha tipprepara dikjarazzjoni ta' konformità li tispjega l-oqsma u l-faċilitajiet ta' produzzjoni li tikkunsidra rilevanti għall-prodott(i) li għandu(hom) jiġi(u) approvat(i) skond it-tip.
- 1.3 L-Awtorità ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE għandha taċċetta ċ-ċertifikazzjoni tal-manifattur għal EN ISO 9001:2000 *standard* armonizzat bl-eskluzjoni permessibbli tal-htigiet relatati mal-kunċetti ta' dizinn u żvilupp, il-punt 7.3 "Sodisfazzjoni tal-Klijent u titjib kontinwu" (li l-iskop tiegħu ikopri l-prodott(i) li għandu(hom) jiġi(u) approvat(i) skond it-tip) jew akkreditazzjoni *standard* ekwivalenti bhala li tissodisfa l-htigiet tal-paragrafu 1.1. Il-Manifattur għandu jipprovdi dettalji tar-registrazzjoni u jiehju fuqu li jinforma lill-awtoritajiet ta' approvazzjoni bi kwalunkwe emendi għall-validità jew l-iskop tiegħu.
- 1.4 Malli tkun riċevuta talba mill-awtorità ta' Stat Membru ieħor, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandha minnufih tibgħat dikjarazzjoni ta' konformità msemmija fil-paragrafu 1.2, jew tagħti parir li mhijiex f'pożizzjoni li tipprovdi din id-dikjarazzjoni.

## 2. KONFORMITÀ TA' PRODUZZJONI

- 2.1 Kull vettura, sistema, component jew unità teknika separata approvata skond it-tip skond din id-Direttiva jew direttiva separata għandha tkun manifatturata b'tali mod li tikkonforma mat-tip approvat billi tissodisfa l-htigiet ta' din id-Direttiva jew ta' direttiva speara ta' tidher fil-lista eżawstiva stabbilita fl-Anness II, il-Kapitolu B.
- 2.2 Meta tinghata approvazzjoni tat-tip tal-KE, l-awtorità ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE fi Stat Membru għandha tivverifika l-eżistenza ta' arrangamenti adegwati u pjanijiet ta' kontroll dokumentati, li għandhom jiġu miftiehma mal-manifattur għal kull approvazzjoni tat-tip tal-KE, għat-twertieq f'intervalli speċifikati tat-testijiet jew kontrolli assoċjati li huma mehtieġa sabiex tiġi vverifikata konformità kontinwa mat-tip approvat, inklużi meta applikabbli, testijiet mehtieġa mid-direttivi separati.
- 2.3 It-titolari ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandu, b'mod partikolari:
- 2.3.1 jassigura l-eżistenza ta' proċeduri għall-monitoraġġ effettiv li prodotti (vetturi, sistemi, komponenti jew unitajiet tekniċi separate) jikkonformaw ma' l-approvazzjoni tat-tip ta' KE;
- 2.3.2 ikollu aċċess għat-tagħmir ta' kontroll neċessarju għall-kontroll ta' konformità ma' kull tip approvat;
- 2.3.3 jassigura li riżultati tat-test huma rreġistrati u li l-annessi jibqgħu validi għal perjodu li għandu jiġi determinat bi ftehim ma' l-awtorità għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE; dan il-perjodu m'għandux ikun iktar minn 10 snin;

**▼B**

- 2.3.4 janalizza r-riżultati ta' kull tip ta' test sabiex tiġi verifikata u assicurata l-istabilità tal-karatteristiċi tal-prodott, soġġett għat-tolleranzi inerenti fil-produzzjoni industrijali;
- 2.3.5 jassigura li għal kull tip ta' prodott jitwettqu mill-inqas il-kontrolli preskritti f'din id-Direttiva u t-testijiet preskritti fid-direttivi applikabbli separate li jidhru fil-lista eżawstiva stabbilita fl-Anness II;
- 2.3.6 jassigura li jekk kwalunkwe sett ta' kampjuni jew biċċiet tat-test jinstabu li ma jikkonformawx fl-aħhar tat-test in kwistjoni, jittiehdu iktar kampjuni u t-testijiet jiġu ripetuti. Il-passi neċessarji kollha għandhom jittiehdu sabiex tiġi restawrata konformità mal-produzzjoni korrispondenti.
- 2.3.7 Fil-każ ta' vettura approvata skond it-tip tal-KE, il-kontrolli msemmija fil-punt 2.3.5 għandhom jiġu ristretti għal dawk li jivverifikaw konformità ma' l-ispeċifikazzjonijiet stability fl-approvazzjoni tat-tip tal-KE.
- 2.4 L-Awtorità li tat l-approvazzjoni tat-tip tal-KE tista' fi kwalunkwe ħin tivverifika l-metodi ta' konformità ta' kontroll applikati f'kull faċilità ta' produzzjoni. Il-frekwenza normali ta' dawn il-verifiki għandha tkun in linja ma' l-arranġamenti (jekk hemm) aċċettati taht il-paragrafu 1.2 jew 1.3 ta' dan l-Anness u jiġi assicurati li l-kontrolli rilevanti huma riveduti tul perjodu approprijat għall-kunfidenza meħtieġa mill-awtorità kompetenti.
- 2.4.1 F'kull ispezzjoni, ir-rekords tat-test u r-rekords ta' produzzjoni għandhom ikunu disponibbli għall-ispettur li jagħmel iż-żjara.
- 2.4.2 Meta n-natura tat-test tippermetti, l-ispettur jista' jagħzel kampjuni saltwarji biex jiġu kkontrollati fil-laboratorju tal-manifattur (jew fil-laboratorji tal-korp ta' testjng meta direttiva separata tipprovdi hekk). In-Numru minimu ta' kampjuni jista' jiġi determinat skond ir-riżultati tal-verifika proprja tal-fabbrikant.
- 2.4.3 Meta l-livell ta' monitoraġġ huwa insoddisfaċenti, jew meta jidher neċessarju li tiġi vverifikata l-validità tat-testijiet imwettqa taht il-punt 2.4.2, l-ispettur għandu jagħzel kampjuni biex jintbagħtu lill-korp ta' kontroll li mexxa t-testijiet ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE.
- 2.4.4 L-Awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE tista' twettaq kwalunkwe kontroll jew test meħtieġ minn din id-Direttiva jew f'direttivi separati rilevanti li jidhru fil-lista eżawstiva stabbilita fl-Anness II, Kapitolu B.
- 2.4.5 Meta jinstabu riżultati insoddisfaċenti tul ispezzjoni, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandha tassigura li jittiehdu l-passi kollha neċessarji sabiex tiġi restawrata konformità ta' produzzjoni malajr kemm jista' jkun.



V. ANNEX

**A — LIMITI TA' SERJE ŻĠGAR**

In-numru ta' unitajiet f'tip li għandu jigi rreġistrat, imqiegħed għall-bejgħ jew imqiegħed f'servizz fis-sena f'kull Stat Membru m'għandux jeċċedi l-valur li jidher taħt għall-kategorija tal-vettura in kwistjoni.

Kategorija	Unitajiet (għal kull tip)
T	150
C	50
R	75
S	50

**B — LIMITI GĦAL VETTURI TA' L-AHHAR TA' SERJE**

In-numru massimu ta' vetturi ta' tip wiehed jew diversi tipi li jidhlu fis-servizz f'kull Stat Membru, skond il-proċedura prevista fl-Artikolu 10, m'għandux jeċċedi 10 % tan-numru ta' vetturi tat-tipi kollha kkonċernati li daħlu fis-servizz fis-sentejn preċedenti fl-Istat Membru in kwistjoni; madankollu, ma jistax ikun inqas minn 20.

Vetturi li jidhlu fis-servizz skond din il-proċedura għandhom jiġu identifikati b'referenza speċifika fuq iċ-ċertifikat ta' konformità.

**▼B**

*VI. ANNESS*

**LISTA TA' APPROVAZZJONIJIET TAT-TIP TAL-KE MAHRUĠA  
TAHT DIRETTIVI SEPARATI**

Timbru ta' awtorità ta' l-approvazzjoni  
tat-tip tal-KE

Nurmu tal-lista: .....

Li jkopri l-perjodu: ... sa .....

L-Infommazzjoni li ġejja għandha tiġi pprovduta fir-rigward ta' kull approvazzjoni  
tat-tip tal-KE mogħtija, rifjutata jew irtirata tul il-perjodu msemmi fuq:

Manifattur: .....

Numru ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE: .....

Ditta: .....

Tip: .....

Data tal-ħruġ: .....

L-ewwel data tal-ħruġ (fil-każ ta' estensjonijiet): .....



VII. ANNESS

**PROCĊEDURI LI GĦANDHOM JIĠU SEGWITI TUL APPROVAZZJONI  
TAT-TIP TAL-KE MULTI STADJA**

1. GENERALI

- 1.1 L-Operazzjoni soddisfaċenti tal-proċess ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE multi stadju jehtieg azzjoni konċertata mill-manifatturi kollha kkonċernati. Għal dan l-iskop, qabel ma tinghata approvazzjoni tat-tip tal-KE fi stadju inizjali jew sussegwenti, l-awtorità ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE għandha tassigura li l-manifatturi rilevanti jkunu għamli arrangamenti adattati għall-fornitura u l-interkambju ta' dokumenti u informazzjoni b'tali mod li l-vettura kkompletata tissodisfa l-htigiet tekniċi tad-direttivi rilevanti separati kollha kif stabbilit fl-Anness II, il-Kapitolu B.

Din l-informazzjoni għandha tinkludi dettalji ta' sistema, komponent, u unità teknika separata rilevanti ta' l-approvazzjonijiet tat-tip tal-KE u ta' partijiet ta' vetturi li jifurmaw parti mill-vettura inkompleta izda għandhom mhumiex approvati skond it-tip.

- 1.2 Approvazzjonijiet tat-tip tal-KE skond dan l-Anness jinghataw abbazi ta' l-istat kurrenti ta' kompletazzjoni tat-tip ta' vettura u jinkorporaw l-approvazzjonijiet tat-tip kollha tal-KE mogħtija fl-istadju preċedenti.
- 1.3 Kull fabbrikant fi proċess ta' approvazzjoni tat-tip tal-KE multi stadju għandu jkun responsabbli għall-approvazzjoni tat-tip tal-KE u għal konformità ta' produzzjoni tas-sistemi, il-komponenti u l-unitajiet tekniċi separati kollha manifatturati minnu jew miżjuda minnu għall-istadju ta' bini preċedenti. Hu m'għandux ikun responsabbli għal aspetti li kienu approvati skond it-tip fi stadju iktar kmieni sakemm ma jimmodifikax partijiet ta' vetturi b'tali mod li l-approvazzjoni tat-tip tal-KE mogħtija qabel issir invalida.

2. PROCĊEDURI

Fil-każ ta' applikazzjoni magħmula skond l-Artikolu 4(2), l-awtoritajiet ta' l-approvazzjoni tat-tip ta' KE għandhom:

- a) jivverifikaw li approvazzjonijiet kollha rilevanti ta' direttivi separati jistgħu jiġu applikati għall-istandard approprijat fid-direttiva separata;
- b) jassiguraw li d-data kollha rilevanti, b'kont meħud ta' l-istat ta' kompletazzjoni tal-vettura, huma inkluzi fil-fowlder ta' informazzjoni;
- c) b'referenza għad-dokumentazzjoni jassigura li l-ispeċifikazzjoni(jiet) tal-vettura u d-data kontenuta fil-Parti I tal-fowlder ta' informazzjoni huma inkluzi fid-data fil-pakketti ta' informazzjoni jew iċ-certifikati ta' l-approvazzjoni tat-tip tal-KE mahruġa taħt id-direttivi rilevanti separati u fil-każ ta' vettura kompletata, meta numru ta' partita fil-Parti I tal-fowlder ta' informazzjoni mhuwiex inkluz fil-pakkett ta' informazzjoni ta' kwalunkwe mid-direttivi separati, jikkonferma li l-parti rilevanti jew karatteristika tikkonforma mad-dettallji fil-fowlder ta' informazzjoni;
- d) fuq kampjun ta' vetturi mit-tip li għandu jiġi approvat, iwettaq ispezzjonijiet ta' partijiet u sistemi ta' vettura sabiex jivverifika li l-vettura(i) hija/huma mibnija skond id-data rilevanti li tinstab fil-pakkett ta' informazzjoni li ġie awtentikat fir-rigward ta' l-approvazzjonijiet kollha rilevanti ta' direttiva separata, jew jirraġa biex jitwettqu dawn l-ispezzjonijiet;
- e) meta approprijat, iwettaq kontrolli fuq l-installazzjoni ta' l-unitajiet tekniċi separati, jew jirraġa biex jitwettqu dawn il-kontrolli.

## ▼B

## 3. NUMRU TA' VETTURI LI GHANDHOM JIGU KKONTROLLATI

In-numru ta' vetturi li għandhom jigu ispezzjonati għall-iskopijiet tal-paragrafu 2(d) għandu jkun suffiċjenti biex jippermetti monitoraġġ adattat tal-kombinazzjonijiet varji li għandhom jigu approvati skond it-tip abbażi ta' l-istat ta' kompletazzjoni tal-vettura u l-kriterji li ġejjin:

- il-magna
- il-*gearbox*
- fwies operabbli (numru, pożizzjoni, interkonnessjoni)
- fwies iggwidati (numru u pożizzjoni)
- fwies iffrenati (numru)
- struttura ta' protezzjoni kontra qlib tal-vettura.

## 4. IDENTIFIKAZZJONI TAL-VETTURA

Fit-tieni stadju u stadji sussegwenti, kull manifattur għandu jehmeż mal-vettura pjanča b'żieda mal-pjanča statutorja meħtieġa mid-Direttiva tal-Kunsill 89/173/KEE tal-21 ta' Dicembru 1988 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta' l-Istati Membri li jirrelataw għal ċerti komponenti u karatteristiċi ta' tratturi bir-roti agrikoli u tal-foresterija ( <sup>(1)</sup>).

Din il-pjanča għandha titwehhel sewwa, f'pożizzjoni fejn tidher u aċċessibbli malajr fuq parti mhux soġġetta għal sostituzzjoni f'uzu. Għandha turi b'mod ċar u li ma jithassarx l-informazzjoni fl-ordni li ġej:

- isem il-manifattur,
- taqsimiet 1, 3 u 4 tan-numru ta' approvazzjoni tat-tip KE,
- stadju ta' l-approvazzjoni tat-tip KE,
- in-numru tas-serje tal-vettura,
- massima permessa ta' tagħbija tal-vettura,
- massa massima li tista' tingibed,
- massa massima permessa li tista' tingibed tat-tagħqida (fejn il-vettura tista' tiġbed karru) ( <sup>(2)</sup> )
- massa massima permissibbli fuq kull fus, elenkat f'ordni minn quddiem għal wara, ( <sup>(2)</sup> )
- tagħbija massima permissibbli vertikali fuq il-punt ta' tagħqid ( <sup>(2)</sup> )

(<sup>1</sup>) ĠU L 67, 10.3.1989, p. 1. Direttiva kif l-ahhar emendata bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2000/1/KE (ĠU L 21, 26.1.2000, p. 16).

(<sup>2</sup>) Fil-każ biss fejn il-valur imbidel waqt l-istadju prezenti ta' l-approvazzjoni tat-tip KE.



## ANNEX VIII

TABELLA TA' KORELLAZZJON

Direttiva 74/150/KEE	Din id-Direttiva
Artikolu 1(1)	Artikolu 2
Artikolu 1(2)	Artikolu 1
Artikolu 2	—
Artikolu 3	Artikolu 3
Artikolu 4	Artikolu 4
Artikolu 5(1)	Artikolu 4(4)
Artikolu 5(2) u 5(3)	Artikolu 6
Artikolu 6(1), 6(2) u 6(3)	Artikolu 5
Artikolu 6(4)	Artikolu 10
Artikolu 7(1)	Artikolu 7(1)
Artikolu 7(2) l-ewwel subparagrafu	Artikolu 15
Artikolu 7(2) it-tieni subparagrafu	Artikolu 16(1)
Artikolu 8(1)	Artikolu 16(2)
Artikolu 8(2)	Artikolu 14
Artikolu 8(3)	—
Artikolu 9	Artikolu 15
Artikolu 9(a)	Artikolu 4(1)
Artikolu 10	—
Artikolu 11	Artikolu 19
Artikoli 12 u 13	Artikolu 20
Artikolu 14	Artikolu 18
Artikolu 15	Artikolu 22
Artikolu 16	Artikolu 26
ANNEX I	ANNEX I
ANNEX II	ANNEX II
ANNEX III	ANNEX III